

YAMAHA Electone®

EL-28

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Gerät: Elektronische Orgel Typ: EL-28
(Gerät, Typ, Bezeichnung)
in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84
(Amtsblattverfügung)
funktentstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen
dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur
Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen
eingeräumt.
Yamaha Europa GmbH
(Name des Importeurs)
Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA EUROPE GmbH vertriebenen Produkte.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Dit produkt is gefabriceerd in overeenstemming met de
radiostoringsvoorschriften van de Richtlijn van de Raad
(82/499/EEG).

ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΩΝ
ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
82/499/Ε.Ο.Κ..

Este produto está de acordo com o radio de interferencia
frequente requeridos do Conselho Diretivo 82/499/EEC.

Dette apparat overholder det gaeldende EF-direktiv vedrørende
radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive
communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/
oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference
requirements of the Council Directive 82/499/ECC and/or
87/308/ECC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13
aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308)
sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre
interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo
Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

IMPORTANT

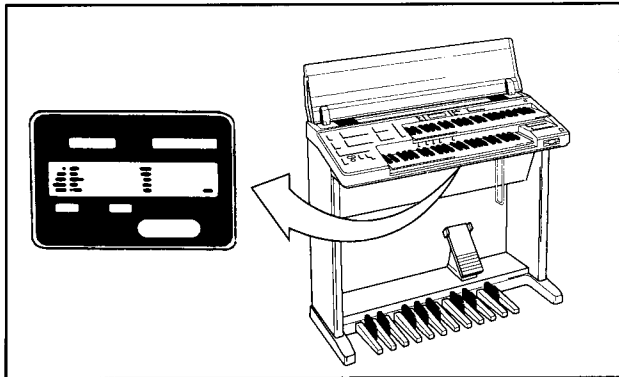
THE WIRES IN MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCOR-
DANCE WITH THE FOLLOWING CODE:

Blue: NEUTRAL
Brown: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this appa-
ratus may not correspond with the coloured markings identi-
fying the terminals in your plug, proceed as follows: The
wire which is coloured BLUE must be connected to the
terminal which is marked with the letter N or coloured
BLACK. The wire which is coloured BROWN must be con-
nected to the terminal which is marked with the letter L or
coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth
terminal of the three pin plug.

NAME PLATE LOCATION: The graphic below indicates
the location of the name plate. The model number, serial
number, power requirements, etc., are located on this
plate. You should record the model number, serial number,
and the date of purchase in the spaces provided below
and retain this manual as a permanent record of your pur-
chase.



Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

Included Accessories

- Owner's Manual
- Assembly Instructions
- Bench
- Disks Blank 2DD Floppy Disk (1)
 Registration Menu (1)
 Demonstrations (1)
 Voice Disk (1)

Mitgeliefertes Zubehör

- Bedienungsanleitung
- Aufbauanleitung
- Sitzbank
- Disketten Leerdiskette 2DD (1)
 Registrierungs-Menü (1)
 Demonstrationsstücke (1)
 Voice Disk (1)

Accessoires fournis

- Mode d'emploi
- Instructions de montage
- Banc
- Disquettes Disquette 2DD vierge (1)
 Menu de registrations (1)
 Démonstrations (1)
 Disquette de voix (1)

Accesorios incluidos

- Manual de Instrucciones
- Instrucciones de montaje
- Banqueta
- Discos Disquete 2DD virgen (1)
 Menús de Registros (1)
 Demostraciones (1)
 Disco de Voces (1)

Taking Care of Your Electone

Your Electone will give you years of playing pleasure if you observe the simple rules given below:

1. Avoid Humidity & Heat

Avoid placing the Electone in areas that are subject to excessive humidity or heat. Do not leave the instrument near heaters or in a car exposed to direct sunlight, for example.

2. Avoid Dust & Moisture

Avoid locations in which the instrument is likely to be exposed to excessive dust or moisture.

3. Handle With Care

Never apply excessive force to the controls, connectors or other parts of your Electone, and avoid scratching or bumping it with hard objects. Further, always turn the POWER switch off after use, and cover the instrument with the key cover.

4. Clean Carefully

Clean the cabinet and keys of your Electone only with a clean, slightly damp cloth. A neutral cleanser may be used if desired. Never use abrasive cleansers, waxes, solvents or chemical dust cloths since these can dull or damage the finish.

5. Never Tamper With the Internal Circuitry

Never open the Electone cabinet and touch or tamper with the internal circuitry. Tampering with the circuitry can result in electrical shock!

6. Electric Interference

Since the Electone contains digital circuitry, it may cause interference if placed too close to radio or television receivers. If this occurs, move the instrument further away from the affected equipment.

7. Check Your Power Supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the rear panel.

Entretien de l'Electone

L'Electone vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années si vous observez les quelques mesures de précaution suivantes:

1. Evitez humidité et chaleur

Ne placez jamais l'Electone là où il pourrait être soumis à une humidité ou à une chaleur excessive, comme par exemple à proximité d'un appareil de chauffage ou dans un véhicule stationné en plein soleil.

2. Evitez poussière et humidité

Evitez tous les endroits où l'instrument pourrait être soumis à de la poussière ou à une humidité excessive.

3. Manipulez avec précaution

Ne manipulez jamais les commandes, les connecteurs et autres pièces de l'Electone avec une force excessive et évitez de rayer ou de heurter l'instrument avec des objets durs. Après utilisation de l'instrument, n'oubliez pas de couper son alimentation électrique et recouvrez-le avec la housse fournie.

4. Nettoyez avec soin

Nettoyez le coffret et le clavier du Electone en utilisant exclusivement un chiffon propre légèrement humide. Il est possible d'utiliser un produit de nettoyage neutre. N'utiliser jamais un produit de nettoyage décapant, de la cire, un solvant, ou un chiffon imprégné de produits chimiques car cela risquerait de ternir et d'endommager le fini.

5. N'essayez jamais d'altérer les circuits internes

N'ouvrez jamais le Electone et n'essayez jamais de toucher ou d'altérer les circuits internes. Le fait de toucher aux circuits internes pourrait provoquer un choc électrique!

6. Parasites électriques

Du fait que le Electone contient des circuits numériques, il peut provoquer des parasites et du bruit lorsqu'il est placé trop près d'un récepteur de télévision ou d'un tuner. Si un tel problème se produit, éloignez l'instrument de l'appareil affecté.

7. Vérifiez la source d'alimentation

Vérifiez que la tension spécifiée sur le panneau arrière correspond à la tension du secteur.

Pflege Ihrer Electone

Wenn Sie die folgenden, einfachen Regeln beachten, werden Sie viele Jahre Spaß an Ihrer Electone haben:

1. Vor Staub und Feuchtigkeit schützen

Stellen Sie Ihre Electone nicht an Orten auf, wo es übermäßiger Feuchtigkeit oder Wärme ausgesetzt ist. Lassen Sie das Instrument auch nicht neben Heizkörpern oder in einem in der prallen Sonne stehenden Fahrzeug liegen.

2. Vor Staub und Nässe schützen

Vermeiden Sie Aufstellungsorte, an denen das Instrument übermäßig viel Staub oder Nässe ausgesetzt ist.

3. Mit Umsicht handhaben

Wenden Sie beim Betätigen der Schalter und Regler sowie beim Anschließen und Abtrennen von Steckern nicht zu viel Kraft auf. Schützen Sie die Electone auch vor Stößen und Kratzern. Vergessen Sie nach Gebrauch nicht, das Instrument mit dem POWER-Schalter auszuschalten und mit der mitgelieferten Staubschutzhaube abzudecken.

4. Regelmäßig reinigen

Reinigen Sie das Gehäuse und die Tasten Ihrer Electones ausschließlich mit einem sauberen Tuch, das bei Bedarf ein wenig angefeuchtet werden kann. In besonders hartnäckigen Fällen kann auch ein neutrales Reinigungsmittel verwendet werden. Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Wachs, Lösungsmittel oder chemisch behandelte Staubtücher, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen.

5. Keinesfalls Schaltungen verändern

Niemals das Gehäuse Ihrer Electone öffnen und interne Schaltungen berühren oder verändern. Ein eigenmächtiger Eingriff kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben!

6. Elektrische Störungen

Da die Electone digitale Schaltungen enthält, könnte bei zu dichter Platzierung bei einem Fernseh- oder Rundfunkgerät der Empfang beeinträchtigt werden. Stellen Sie Ihr Instrument in einem solchen Fall bitte einfach etwas weiter entfernt auf.

7. Netzspannung überprüfen

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an das Stromnetz, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten auf dem Typenschild an der Rückseite des Instruments entspricht.

Cuidados del Electone

El Electone le proporcionará muchos años de placer de interpretación si observa las simples reglas que se mencionan a continuación:

1. Evite la humedad y el calor

No ponga el Electone en lugares que estén sujetos a excesiva humedad o calor. No deje el instrumento, por ejemplo, cerca de estufas ni dentro de un automóvil expuesto a la luz directa del sol.

2. Evite el polvo y el agua

Evite los lugares en los que el instrumento pueda quedar expuesto a polvo excesivo o al agua.

3. Manipule con cuidado el instrumento

No aplique nunca fuerza excesiva a los controles, conectores ni otras partes del Electone, y no la raye ni golpee con objetos duros. Además, desconecte siempre el interruptor POWER después de utilizarla, y cubra el instrumento con la cubierta de teclado suministrada.

4. Limpie el instrumento con cuidado

Limpie la caja y las teclas del Electone solo con un paño limpio y un poco humedecido. Podrá utilizar un detergente neutro si lo desea. No emplee nunca limpiadores abrasivos, ceras, ni solventes o paños de polvo químico porque podrían ensuciar o dañar el acabado.

5. Nunca manipule los circuitos internos

No abra nunca la caja del Electone ni toque los circuitos internos. ¡La manipulación de los circuitos puede resultar en una descarga eléctrica!

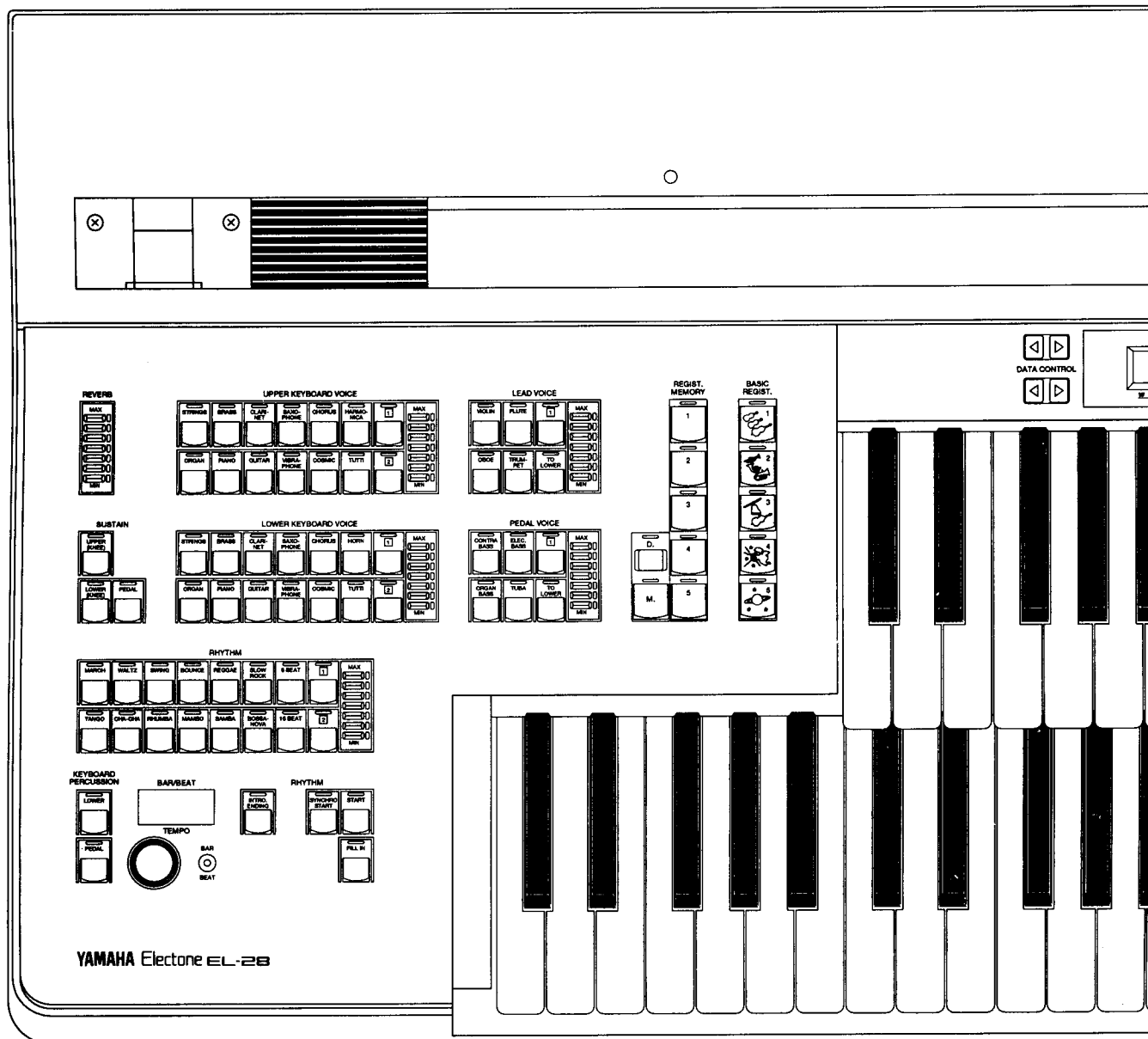
6. Interferencias eléctricas

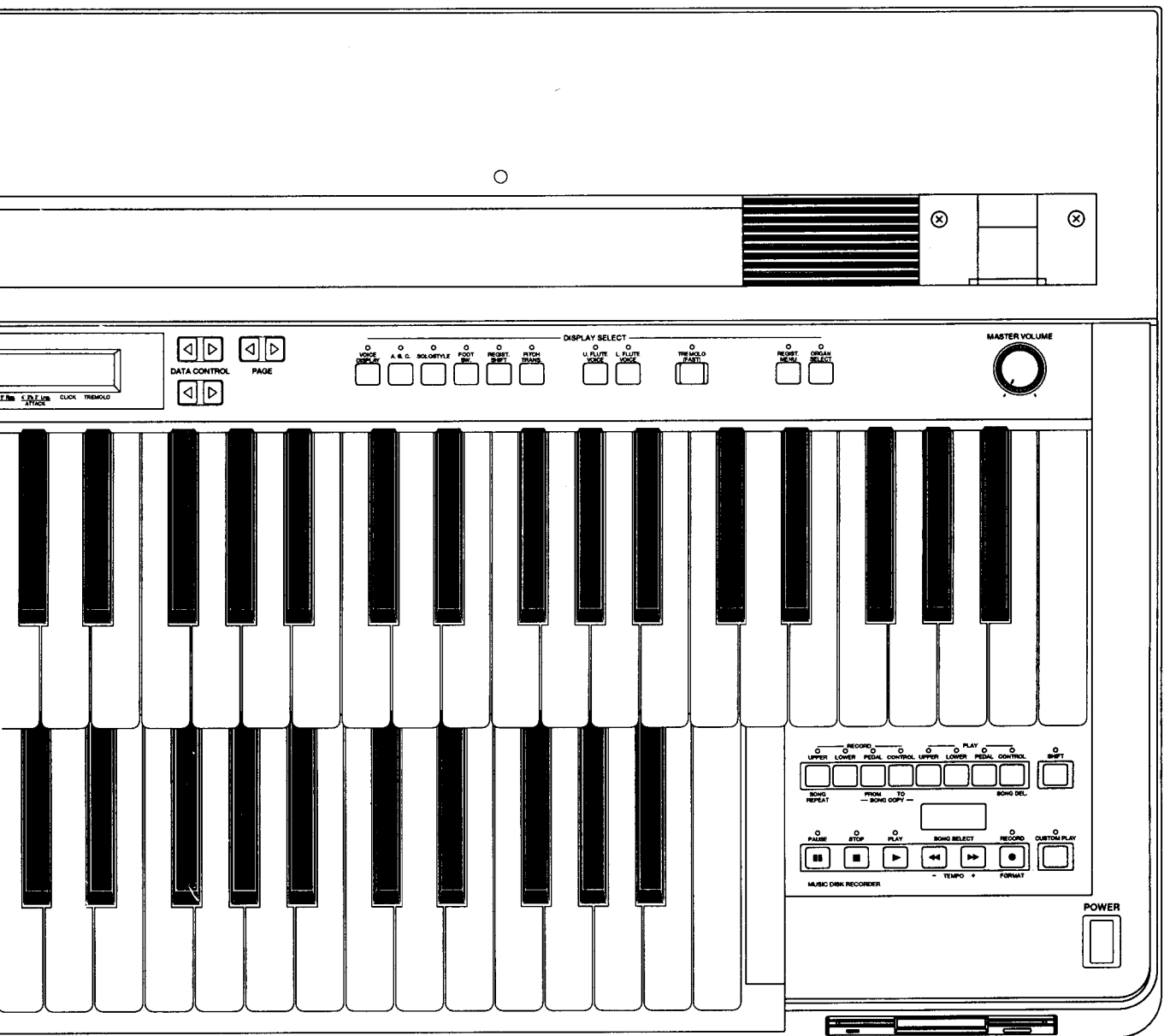
Puesto que el Electone contiene circuitos digitales, puede causar interferencia si se coloca demasiado cerca de una radio o televisor. Si así le ocurre, aparte el instrumento del equipo afectado.

7. Compruebe la alimentación de su área

Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel posterior.

EL-28





Caractéristiques principales

Vous avez fait l'acquisition d'un Electone Yamaha. Il est doté de fonctions tout à fait remarquables mais n'est pas moins d'une extrême simplicité d'emploi. Ses caractéristiques principales sont brièvement envisagées ci-dessous de manière que vous ayez, dès maintenant, un aperçu de ses possibilités.

Parmi les nombreuses particularités, citons:

Le caractère hautement réaliste des sons

Associées à une réponse au toucher remarquablement authentique, les techniques AWM (Advanced Wave Memory) et FM (Frequency Modulation) utilisées pour la génération des sons, font de l'Electone EL-28 un instrument de musique très expressif. (Reportez-vous à la page 15.)

Le nombre illimité des voix d'orgue

L'Electone est pourvu de plusieurs voix d'orgue — jazz, musique populaire, église ou théâtre — à partir desquelles vous pouvez créer des sons originaux par simple réglage du niveau de sortie du jeu de flûte. (Reportez-vous à la page 21.)

Enregistrement et reproduction d'exécutions avec le Music Disk Recorder

L'Electone EL-28 comporte une unité d'enregistrement sur disquette, le Music Disk Recorder, pour enregistrer et reproduire vos exécutions. Cette unité permet également d'utiliser la disquette de démonstration contenant des exécutions par des musiciens professionnels, et la disquette Voice Disk contenant un choix de sonorités supplémentaires à utiliser sur votre Electone. (Reportez-vous à la page 54.)

Les nombreux effets possibles

Les voix de l'Electone peuvent être l'objet de divers réglages ou être soumises à de nombreux effets qui ne pourront qu'en accroître le charme: choix de l'octave? Sustain, Reverb, Tremolo (imitation parfaite des sons produits par un haut-parleur tournant) et Vibrato. (Reportez-vous à la page 24.)

La vitalité des rythmes

L'Electone ne comporte pas moins de 41 rythmes composés par des musiciens professionnels à partir d'authentiques sons de batterie ou d'instruments de percussion. (Reportez-vous à la page 31). Ces rythmes peuvent être joués grâce au clavier inférieur ou au pédalier. (Reportez-vous à la page 41.)

La diversité des accompagnements

Plusieurs fonctions d'accompagnement automatique sont prévues: Auto Bass Chord, Accompaniment, Melody On Chord et SoloStyle. Vous les emploierez ensemble, ou séparément, pour embellir ou enrichir une interprétation. (Reportez-vous aux pages 37 à 43.)

Un grand choix de menus de registrations

L'Electone renferme également des menus de registrations très pratiques car ils vous permettent de changer tous les réglages de l'instrument en temps réel pendant que vous jouez. Chacune de ces registrations a été spécialement créée par des musiciens professionnels et il en existe une telle variété que vous en trouverez toujours une convenant au style de musique que vous jouez. En effet, avec les 56 registrations incorporées et les 80 autres que contient la disquette fournie, vous disposez au total de 136 registrations différentes. (Reportez-vous à la page 5.)

La compatibilité avec l'interface MIDI

L'Electone est pourvu de l'interface MIDI (Musical Instrument Digital Interface), norme mondialement reconnue, ce qui permet de commander (ou d'être commandé) à distance d'autres instruments également dotés de cette interface. (Reportez-vous à la page 51.)

Table des matières

	Page		Page
Introduction à l'emploi de l'Electone	2	5 Mémoire des registrations	44
Pour commencer	2	Sauvegarde des registrations	44
Pour jouer	3	Fonction Registration Shift	45
Registrations de base	3	Rétablissement des registrations d'origine à la mise	
Menus des registrations	5	sous tension de l'instrument	46
Menus des registrations et voix d'orgues	10		
Menus des registrations			
(Registrations en mémoire)	12		
1 Sections des voix	15	6 Interrupteurs au pied et	
Indication des voix choisies	15	levirde commande au genou	47
Sélection des voix à partir de la console	15	Interrupteurs au pied	47
Sélection de voix complémentaires		Levier de commande au genou	48
Boutons pointés et voix utilisateur	18		
Menus des voix	20		
2 Jeu de flûtes	21	7 Commandes de la hauteur tonale	50
Sélection d'une voix de flûte d'origine	23		
3 Commandes des voix et des effets	24	8 Interface MIDI	51
Pages de réglage d'une voix	24		
Feet	25	9 Prises pour accessoires	53
Effet Vibrato	25		
Effet Touch Tone	27	10 Table des matières	54
Effet Reverb	27	Utilisation des disquettes pour l'unité M.D.R.	55
Effet Sustain	28	Enregistrement d'une interprétation	57
Effets Tremolo et Chorus	28	Grandes lignes du fonctionnement de l'unité	
Effet Glide	30	M.D.R.	59
		Enregistrement séparé des différentes	
		parties d'une œuvre	59
		Enregistrement des registrations	
		(et des données générales)	62
		Rappel des registrations	
		(et données générales) enregistrées	63
		Remplacement des registrations	63
		Reproduction normale	64
		Reproduction de certaines parties	65
		Répétition de la reproduction	66
		Autres fonctions disponibles	67
		Liste des voix (Disquette)	72
		Messages fournis par l'afficheur	
		de l'unité M.D.R.	72
		Dépannage	73
		Index	75
		Caractéristiques	76
		Tableau d'implémentation MIDI	77
		Caractéristiques MIDI	78
		Voix de la fonction SoloStyle	81
4 Rythmes, accompagnements et			
percussions	31		
Rythmes	31		
Variations rythmiques	34		
Variation automatique et niveau des percussions	34		
Boutons pointés	35		
Menus des rythmes	36		
Commandes d'accompagnement	37		
Accompagnement automatique—			
Accord de basse automatique (A.B.C.)	38		
Percussions au clavier	41		
Melody On Chord	42		
SoloStyle	43		

Introduction à l'emploi de l'Electone

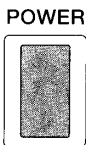
Pour jouer sur l'Electone EL-28

Que vous soyez un interprète de haut niveau ou que n'ayez jamais posé vos doigts sur le clavier d'un instrument électronique, nous vous conseillons de lire attentivement le présent chapitre. Les opérations élémentaires et les fonctions qui y sont traitées vous seront d'un grand secours lorsque vous déciderez d'aborder l'emploi des particularités les plus riches de l'instrument.

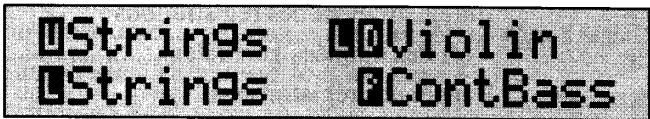
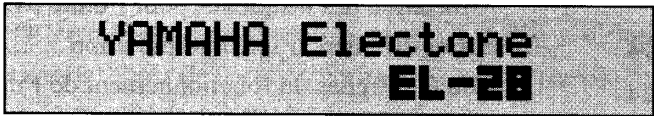
Pour commencer





Après avoir choisi un emplacement approprié et branché la fiche du cordon d'alimentation de l'Electone dans une prise secteur, tout est prêt pour jouer.

1. Mettez l'Electone sous tension en manœuvrant l'interrupteur POWER.



Au moment de la mise sous tension, deux pages s'affichent successivement sur l'écran à cristaux liquides:



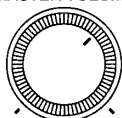
La dernière page (Voice Display) vous indique les différentes voix attribuées aux sections de voix. Ces sections sont représentées par une abréviation:  pour les voix du clavier supérieur,  pour les voix du clavier inférieur,  pour les voix solistes et  pour les voix du pédalier.

La mise hors tension de l'Electone provoque l'effacement des réglages que vous avez effectués au moyen des commandes de la console. Au moment où vous mettez l'Electone sous tension, la registration de base numéro 1 est automatiquement sélectionnée. Si vous avez effectué certains réglages et si vous désirez éviter qu'ils ne soient effacés par la mise hors tension de l'instrument, procédez à leur sauvegarde grâce à la mémoire des registrations (reportez-vous à la page 44). Par ailleurs, nous avons prévu un moyen de rétablir les réglages en usage avant la mise hors tension. Pour cela, et sous réserve que vous N'AYEZ APPUYE SUR AUCUN BOUTON de la console (à l'exception de ceux de la section BASIC REGIST.) après la mise sous tension, maintenez la pression d'un doigt sur le bouton M (Memory) et appuyez sur le bouton D (Disable).

2. Agissez sur le bouton MASTER VOLUME.

Le bouton MASTER VOLUME commande le niveau de sortie général de l'instrument.

MASTER VOLUME

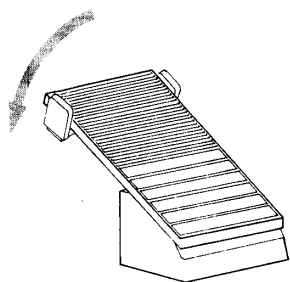


Placez le bouton à peu près sur cette position; elle correspond à un niveau de sortie qui convient à la plupart des cas.

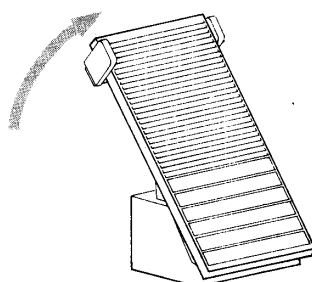
3. Appuyez sur la pédale d'expression.

La pédale d'expression agit également sur le niveau de sortie général de l'Electone.

Après avoir réglé ce niveau au moyen du bouton MASTER VOLUME, la pédale d'expression vous permet de le modifier au cours d'une exécution.



Niveau de sortie maximal



Niveau de sortie minimal

Jugez, pour le moment, de l'effet que produit l'enfoncement de la pédale sur un peu plus de la moitié de sa course.

Pour jouer

L'Electone est pourvu d'un très grand nombre de voix, de rythmes, d'effets et de fonctions destinées à embellir et à faciliter les interprétations. Etant donné qu'une maîtrise parfaite des nombreuses possibilités offertes ne s'acquiert pas du jour au lendemain, il nous a paru utile de doter l'Electone de registrations, c'est-à-dire d'un moyen commode et rapide de changer les voix et les réglages des deux claviers tandis que vous jouez. A chaque registration correspond un style de musique ou une combinaison d'instruments.

Registrations de base

La section BASIC REGIST. comprend cinq registrations définies en usine. A chacune est associé un ensemble de voix distinctes — clavier supérieur, clavier inférieur et pédalier —, de sorte que chacune est particulièrement bien adaptée à l'exécution d'un genre musical donné.

Au moment où vous mettez l'Electone sous tension, la registration de base numéro 1 est automatiquement choisie. Si, pour une raison quelconque, une autre registration a été adoptée (le témoin placé au-dessus du bouton correspondant est éclairé), appuyez sur le bouton qui commande la registration de base numéro 1.



Essayez de jouer la mélodie suivante sur le clavier supérieur en utilisant la registration indiquée.

Registration de base numéro 1

SYMPHONIE DU NOUVEAU MONDE

A. Dvořák

[32: Pops Orch 1] Tempo ♩=82

Musical notation for the first example, showing a melody line and corresponding piano keyboard diagrams for chords: C, G7, C, G, Am, C, F, C.

Passez maintenant aux exemples ci-dessous en faisant appel aux autres registrations possibles. Chaque registration a été définie de manière à convenir au mieux à l'exemple musical proposé.

Registration de base numéro 2

DOWN BY THE RIVERSIDE

Traditionnel

[13: Bigband 2] Tempo ♩=95

Musical notation for the second example, showing a melody line and corresponding piano keyboard diagrams for chords: C, G7, C.

Registration de base numéro 3

VALE DE L'EMPEREUR

J. Strauss

[9: Vienna Waltz] Tempo ♩=190

Musical notation for the third example, showing a melody line and corresponding piano keyboard diagrams for chords: C, F, G7, C.

Registration de base numéro 4

AH, VOUS DIRAIS-JE MAMAN

Chanson populaire

[16: Dixieland] Tempo ♩=112

Musical notation for the fourth example, showing a melody line and corresponding piano keyboard diagrams for chords: C, F, C, G7, C, G7, C.

Registration de base numéro 5

HYMNE A LA JOIE

L. van Beethoven

[10: March 1] Tempo ♩=123

Musical notation for the fifth example, showing a melody line and corresponding piano keyboard diagrams for chords: C, G7, C, G7, C.

Le tableau ci-dessous fournit la liste des voix que nous avons choisies pour les claviers supérieur et inférieur et pour le pédalier lors de l'établissement des cinq registrations de base.

	Registration de base 1	Registration de base 2	Registration de base 3	Registration de base 4	Registration de base 5
Clavier supérieur	Strings	Brass	Flute	Cosmic 1	Synth. Brass
Clavier inférieur	Strings	Horn	Piano	Cosmic 2	Cosmic 3
Pédalier	Contra Bass	Tuba	Contra Bass	Cosmic 2	Synth. Bass

Menus des registrations

En plus des registrations de base, il existe beaucoup d'autres registrations pour votre Electone. En effet, outre les 56 registration que possède l'Electone EL-28, il existe 80 autres registrations qui se chargent à partir des menus de registrations que contient la disquette fournie.

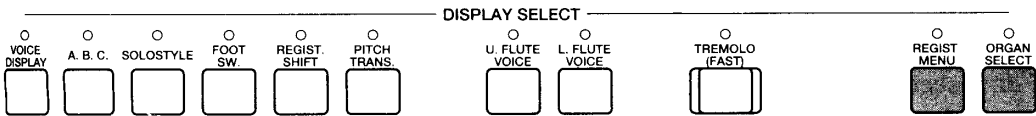
Ces registrations comprennent un choix de sonorités et de rythmes/accompagnements et elles ont été imaginées par des musiciens professionnels pour convenir à une grande diversité de styles musicaux. Grâce à cet ensemble de registrations — celles de la disquette et celles que possède l'Electone —, vous trouvez en toute circonstance la registration qui convient parfaitement au style de musique que vous jouez.

Choix d'une registration ou d'une sonorité d'orgue en mémoire

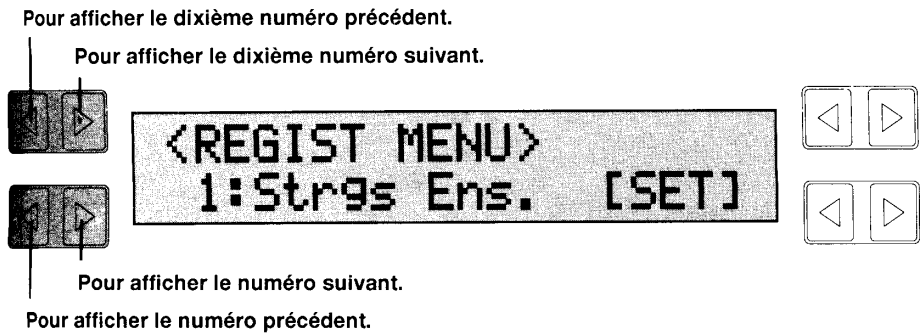
L'Electone EL-28 comporte 41 registrations définies en usine que vous pouvez choisir au moyen du bouton REGIST. MENU et 15 combinaisons de sonorités d'orgue accessibles grâce au bouton ORGAN SELECT, également placé sur la console.

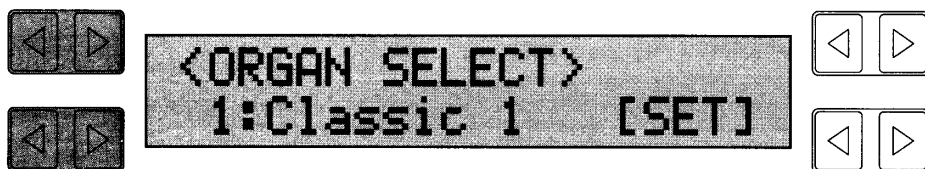
Pour choisir une registration (bouton REGIST. MENU) ou une sonorité d'orgue (bouton ORGAN SELECT) en mémoire:

1. Appuyez sur le bouton approprié (REGIST. MENU ou ORGAN SELECT).



2. Une page s'affiche. Procédez au choix de la registration ou de la sonorité d'orgue.

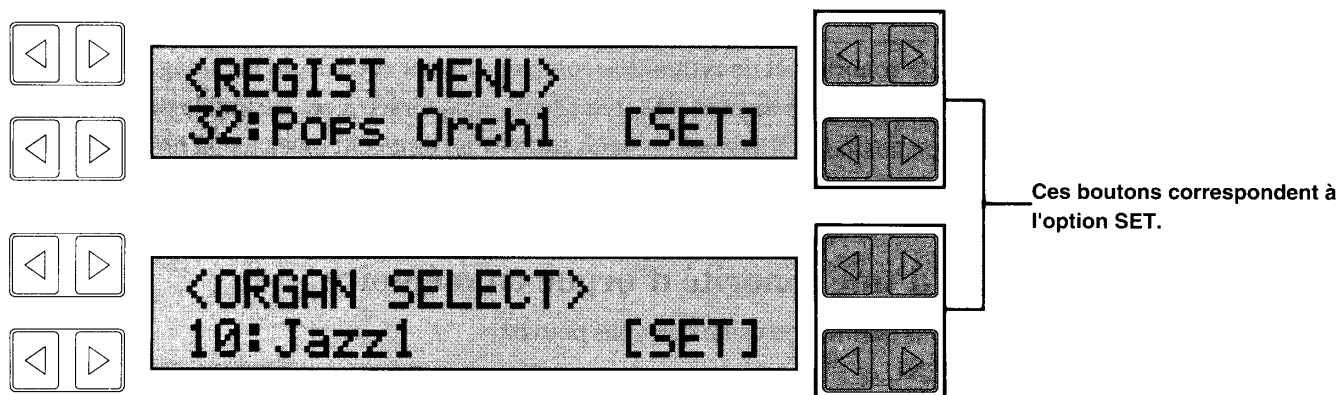




Les boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure gauche ajoutent ou retranchent une unité, ceux de la rangée supérieure une dizaine, au nombre affiché.

Remarque: Outre le rôle que nous venons de mentionner, les boutons DATA CONTROL permettent la sélection des voix et des rythmes. Le bouton de gauche d'un jeu de deux boutons a un effet minorant — diminuer une valeur — tandis que le bouton de droite a un effet majorant — augmenter une valeur.

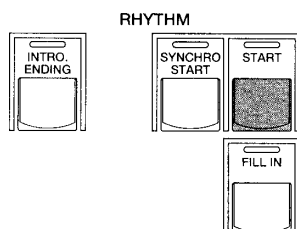
3. Enfin, exécutez le rappel de la registration, ou de la sonorité d'orgue, choisie grâce à l'option SET que vous propose l'écran.
(Dans le cas Présent, et à titre d'exemple, «Pop Orch 1» [numéro 32] et



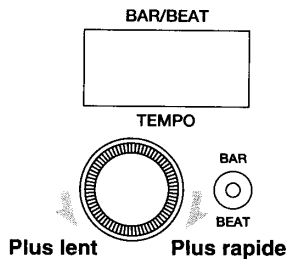
Vous pouvez, maintenant, utiliser la registration, ou la sonorité d'orgue. Eventuellement, répétez les opérations ci-dessus de manière à vous familiariser avec le mode opératoire. Cela fait, passez au paragraphe 4 de manière à prendre connaissance des possibilités de l'instrument en matière de rythme et d'accompagnement.

Ce manuel comprend un tableau donnant la liste des divers genres musicaux disponibles et des rythmes utilisés (reportez-vous à la page 10).

4. Après avoir choisi une registration de la manière indiquée ci-dessus, appuyez sur le bouton START de la section des rythmes. Cette opération a pour effet de lancer un rythme convenant au style de musique que vous avez choisi. (Pour interrompre le rythme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton START.)



Vous avez la possibilité de régler le tempo en tournant le bouton TEMPO, comme le montre l'illustration.



Les rythmes jouent un rôle important vis-à-vis de chaque registration. Chaque rythme a été choisi avec soin pour flatter un style de musique.

Remarque: Il existe des registrations accessibles au moyen des boutons REGIST. MENU et ORGAN SELECT auxquelles ni rythme ni motif d'accompagnement n'ont été attribués.

L'intérêt de la fonction d'accompagnement automatique A.B.C (Auto Bass Chord) que vous emploieriez conjointement avec les registrations et les rythmes, doit maintenant être souligné. Comme pour les rythmes, les accompagnements A.B.C. ont été composés en tenant compte de chaque registration; les motifs de basse et d'accord qu'ils créent complètent d'une manière très musicale les accords joués sur le clavier inférieur.

Pour employer la fonction d'accompagnement automatique A.B.C. (Auto Bass Chord):

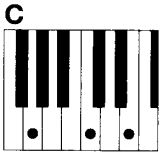
5. Jouez un accord sur le clavier inférieur. (Nous vous suggérons l'accord ci-contre.)

L'accompagnement automatique est «taillé» pour habiller sur mesure le style de musique que vous jouez. Lorsque vos doigts quittent le clavier, vous constatez que l'accord et l'accompagnement ne continuent pas moins de se faire entendre. Pour de plus amples détails, veuillez vous reporter à la page 38.

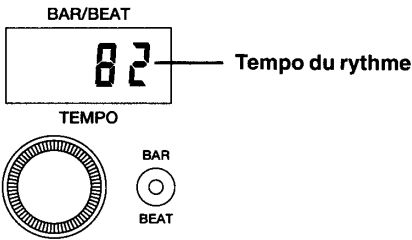
6. Considérez à nouveau les cinq premiers exemples musicaux qui vous ont été proposés au paragraphe Registrations de base. (Reportez-vous à la page 4.) Choisissez la registration figurant en haut et à droite de la partition (nous vous suggérons «Pops Orch 1» numéro 32 pour le premier exemple).
Relisez les explications données à la page 5 si vous avez oublié comment choisir une registration.

7. Réglez le tempo du rythme en tournant le bouton TEMPO de manière que la valeur affichée soit la même que celle précisée en haut et à droite de la partition.

Exemple:

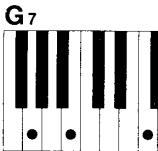


Jouez cet accord de Do sur le clavier.



8. Comme précédemment, jouez la ligne mélodique sur le clavier supérieur, tandis qu'à l'aide de la main gauche vous plaquez les accords de manière à faire appel à la fonction d'accompagnement automatique A.B.C. Les notes que vous devez enfoncer sont indiquées sur les illustrations qui suivent chaque exemple musical.

Exemple:



9. Ayant noté ce que l'accompagnement A.B.C. apporte, procédez, par exemple, au choix d'une autre registration afin de connaître l'effet produit. Faites appel une nouvelle fois à l'accompagnement A.B.C. de façon à explorer les possibilités stylistiques de l'Electone.

Vous constaterez, ainsi, que les opérations à effectuer sont très simples. N'oubliez pas qu'il est inutile de maintenir les touches enfoncées. Il vous suffit d'appuyer sur une touche pour que l'accompagnement se fasse entendre et se prolonge aussi longtemps que vous n'appuyez pas sur une autre touche.

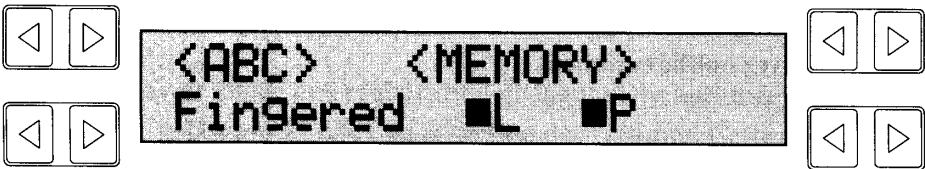
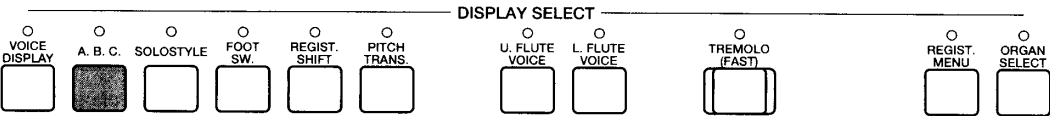
Remarque: Si vous avez, par inadvertance, appuyé sur un bouton de la console et si les indications que fournit l'écran ont été modifiées, retournez à l'étape 1 ci-dessus (en appuyant sur le bouton REGIST. MENU ou ORGAN SELECT) de manière à afficher à nouveau le menu de registrations.

Pour abandonner la fonction d'accompagnement automatique A.B.C.

Vous pouvez, bien entendu, mettre hors service la fonction A.B.C. (mode dit «à plusieurs doigts») si vous préférez jouer vous-même les accords sur le clavier inférieur ou le pédalier.

Abandon de la fonction d'accompagnement automatique A.B.C.:

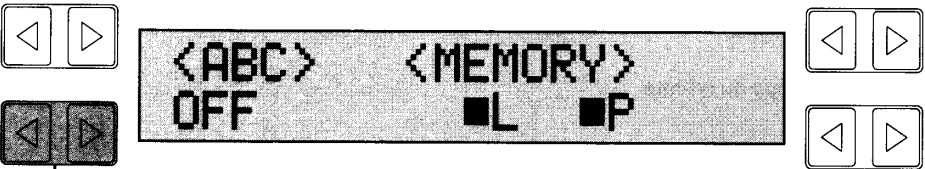
1. Appuyez sur le bouton A.B.C de la section DISPLAY SELECT située à droite de l'écran.



L'état actuel de la fonction A.B.C. et de la mémoire s'affiche.

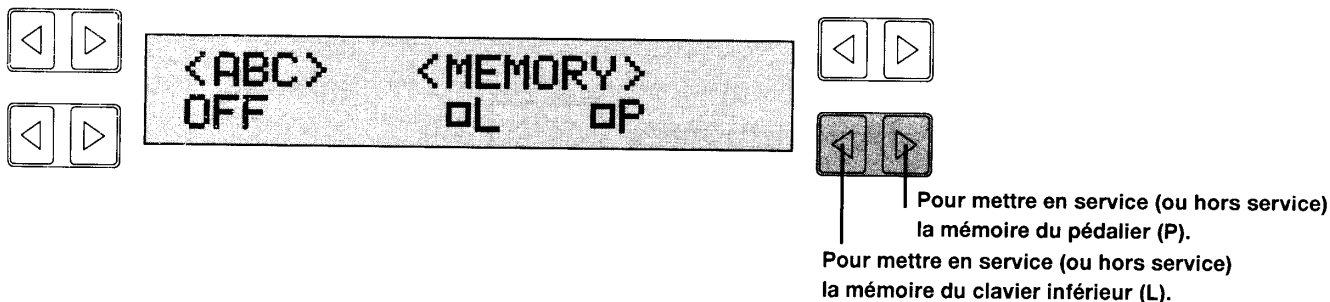
Remarque: Il existe deux façons d'afficher une page sur l'écran: en appuyant sur un bouton des sections de voix ou de rythmes ou de la section SUSTAIN, en appuyant sur un bouton de la section DISPLAY SELECT.

2. Appuyez d'une manière répétée sur l'un des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure gauche de manière à afficher l'option OFF au-dessous de l'indication ABC.



Ces boutons correspondent à la partie inférieure gauche de l'écran et vous permettent de choisir les options de la fonction A.B.C.

3. Mettez également hors service la mémoire en agissant sur l'un des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure droite. outlined box indicates that Si



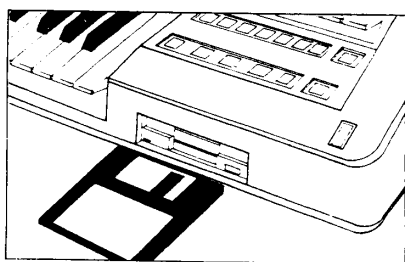
une fonction est en service, la case correspondante de l'écran est mise en valeur; dans le cas contraire, son contour seul est tracé. Assurez-vous que les cases contiguës à L (clavier inférieur) et à P (pédalier) sont toutes deux dans l'état correspondant à la mise hors service des mémoires, comme le montre l'illustration ci-dessus.

Remarque: Comme le montrent les explications qui précèdent, les boutons DATA CONTROL permettent également de mettre en service, ou hors service, une fonction.

Disquette des menus de registrations

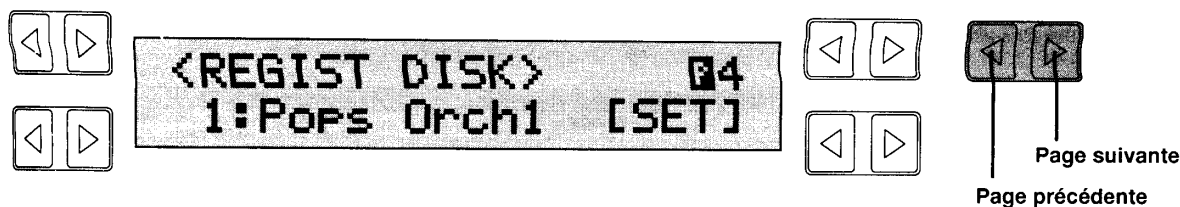
L'Electone est livré avec une disquette spéciale contenant des menus de registrations proposant un choix de 80 registrations supplémentaires. (La disquette des menus de registrations est divisée en 5 pages de 16 registrations chacune.)

1. Introduisez la disquette menus de registrations dans l'unité M.D.R., l'étiquette tournée, vers le haut et poussez-la à fond.

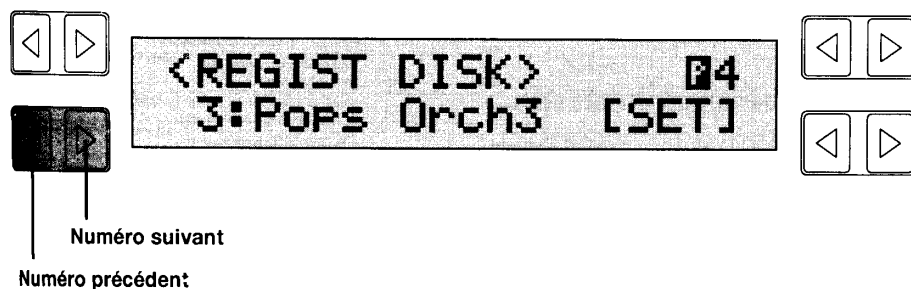


Un menu de registrations apparaît sur l'écran à cristaux liquides.

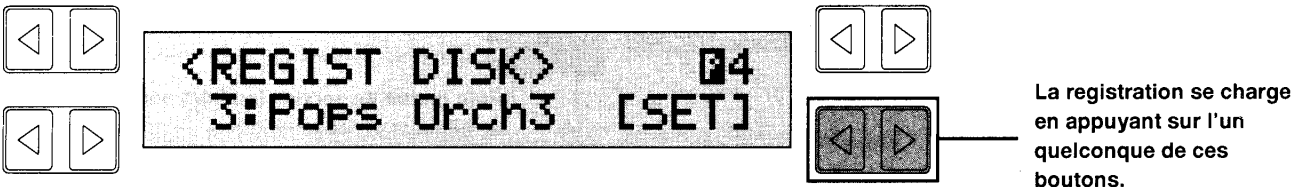
2. Choisissez la page souhaitée au moyen des boutons PAGE.



3. Faites défiler les registrations du menu en utilisant les boutons de commande en bas à gauche.



4. Chargez la registration souhaitée en appuyant sur l'un quelconque des boutons de droite en regard de la mention SET sur l'écran à cristaux liquides.



Le message “Completed...!!” s’affiche momentanément puis il est remplacé par le nom de la registration choisie. Le chargement des autres registrations s’obtient de la même manière.

Nous ne vous avons présenté qu'une partie des vastes possibilités de l'Electone. Vous savez maintenant comment sélectionner une registration de base ou utiliser la fonction d'accompagnement automatique A.B.C. Consacrez quelque temps à faire connaissance des registrations et des rythmes. Vous constaterez que l'Electone est pourvu d'un grand nombre de voix très réalistes, d'orchestrations subtiles et de rythmes variés qui sont à votre disposition par le truchement des menus de registrations et de sélection d'une sonorité d'orgue.

Remarque: Avant de passer à l'examen des autres chapitres de ce manuel, nous vous invitons à mettre hors service la mémoire et la fonction d'accompagnement automatique A.B.C. Dans le cas contraire, les notes isolées jouées sur le clavier inférieur engendreraient des accords complets et les voix attribuées au pédalier ne se feraient pas entendre lors de l'utilisation de cette partie de l'instrument. Pour réaliser cette opération, suivez les instructions du paragraphe ci-dessus intitulé «Pour abandonner la fonction d'accompagnement automatique A.B.C.», choisissez l'option OFF pour ABC puis appuyez sur les boutons correspondant à L (LOWER) et P (PEDAL) de manière à mettre leur mémoire hors service.

Menus des registrations et voix d’orgues

Menus des registrations (Registrations en mémoire)

Classic

Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples MPLES
1 String Ensemble	Strgs Ens.				Strings	Serenade, C major, str. orch., op 48 (Tchaikovsky) Symphony No. 40 (Mozart)
2 Pizzicato Ensemble	Pizz. Ens.				Pizzicato Strings	Pizzicato Polka (J. Strauss)
3 Orchestra 1	Orchestra 1				Strings & Brass	The mastersingers of nuremberg (Wagner) Symphony No. 1 (Brahms)
4 Orchestra 2	Orchestra 2				Wood winds & Strings	The marriage of Figaro (Mozart)
5 Flute & Harp	Flute/Harp				Flute & Harp	Sicilienne (Fauré) Menuet, L'Arlésienne (Bizet)
6 Wood Winds Ensemble	Wood Winds				Oboe, Flute & Bassoon	Happy birthday to you Four Swans, The Swan Lake
7 Piano & Strings	Piano/Strg				Piano & Strings	Piano Concerto (Mozart) Piano Concerto (Tchaikovsky)
8 Choir Ensemble	Choir Ens.				Chorus	Swanee River (Foster) Sacred songs
9 Vienna Waltz	Wien. Waltz	Waltz 2	♩ = 190	MOC TYPE 1	Flute & Strings	Story of the Vienna forest (J. Strauss) Spring feeling (J. Strauss)
10 March 1	March 1	March 1	♩ = 123	MOC TYPE 1	Brass & Trumpet	The Star & Stripes forever Under the double eagle march (Wagner)
11 March 2	March 2	March 2	♩ = 128	SoloStyle	Horn	The Washington post El capitán

Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples
12 Big Band 1	Big Band 1	Swing 1	♩ = 182	SoloStyle	Brass	Take the A train Just friends
13 Big Band 2	Big Band 2	Bounce 2	♩ = 95	MOC TYPE 1	Clarinet & Sax	Moonlight serenade
14 Jazz Waltz	Jazz Waltz	Jazz Waltz	♩ = 168	SoloStyle	Flute	Bluesette
15 Jazz Ballad	Ballad	Jazz Ballad	♩ = 60		Saxophone	Misty What's new
16 Dixieland	Dixie	Dixie	♩ = 112	SoloStyle	Clarinet & Piano	12th street rag The easy winners
17 Euro. Beat	Euro. Beat	Dance Pop	♩ = 120		Cosmic	Toy boy Locomotion
18 Crossover 1	Crossover 1	16 Beat 1	♩ = 85		Electric Piano	We are all alone Tomorrow
19 Crossover 2	Crossover 2	Samba 3	♩ = 112		Jazz Guitar	Copacabana Captain caribe

Musique sud-américaine

Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples
20 Samba 1	Samba 1	Samba 2	♩ = 110		Marimba & Flute	Samba de Orleu Copacabana
21 Samba 2	Samba 2	Samba 1	♩ = 110		Piano	Brasil Tico tico
22 Bossanova	Bossanova	Bossanova 1	♩ = 126	SoloStyle	Flute	The girl from Ipanema Desafinado
23 Bossanova 66	Bossa 66	Bossanova 3	♩ = 164		Piano	Mas que nada Joker
24 Mambo	Mambo	Mambo	♩ = 98	SoloStyle	Trumpet	Mambo No. 5 Mambo jumbo
25 Chacha	Cha-cha	Chacha	♩ = 132	SoloStyle	Flute & Piano	Tea for two
26 Rhumba	Rumba	Rhumba	♩ = 122	SoloStyle	Marimba	Bésame mucho Miami beach rhumba
27 Beguine	Beguine	Beguine	♩ = 118	SoloStyle	Piano	Begin the beguine Andalucia
28 Tango 1 (Argentine)	Tango 1	Tango 1	♩ = 120	MOC TYPE 1	Accordion	Kiss of fire Caminilo
29 Tango 2 (Continental)	Tango 2	Tango 2	♩ = 120		Strings	The song of pearl fisher Blue tango
30 Bolero	Bolero	Bolero	♩ = 132	SoloStyle	Trumpet	Granada Malagueña
31 Caribbean	Carib	Reggae 2	♩ = 132		Whistle	Don't worry, be happy Master blaster

Musique populaire et folklorique

Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples
32 Pops Orchestra 1	Pops Orch 1	8 Beat 1	♩ = 82	MOC TYPE 1	Oboe & Strings	Sun flower The way we were
33 Pops Orchestra 2	Pops Orch 2	Slow Rock 1	♩ = 80	SoloStyle	Flute	The end of the world Can't help falling in love
34 Rock'n'Roll	Rock & Roll	8 Beat 3	♩ = 160		Saxophone & Trumpet	Diana Rock and roll music
35 60's Pop	60's Pop	Slow Rock 2	♩ = 74		Elec. Guitar	Where the boys are Blue Hawaii
36 Musical	Musical	Broadway	♩ = 132		Marimba & Tutti	There's no business like show business
37 Popular Standard	Standard	Waltz 1	♩ = 106	MOC TYPE 1	Violin & Strings	Fascination La-la-lu
38 Bounce	Bounce	Bounce 1	♩ = 136		Whistle	Les champs-elysées Get out and get under the moon
39 Country	Country	Country	♩ = 120	SoloStyle	Harmonica & Piano	Oh, bury me not on the lone prairie The five pennies
40 Folklore	Folklore	Tango 3	♩ = 97		Pan Flute	El condor pasa
41 Hawaiian	Hawaiian	Jazz Ballad	♩ = 84		Hawaiian Guitar	Blue Hawaii Hawaiian Wedding Song

Organ Select (Registrations en mémoire)

Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples
1 Classic Organ 1	Classic 1					Wedding march (Mendelssohn) Gothic suite op.25-I
2 Classic Organ 2	Classic 2					Toccata in D minor BWV565 Wedding march (Wagner)
3 Classic Organ 3	Classic 3					Silent night Vater unser Himmelreich
4 Classic Organ 4	Classic 4					Fugue in Gm Jesus bleibet meine Freude
5 Classic Organ 5	Classic 5					Sheep may safely graze Choral No.1 in E
6 Theatre Organ 1	Theatre 1	Swing 1	♩ = 100			My romance Love is a many-splendored thing
7 Theatre Organ 2	Theatre 2	Broadway	♩ = 130			Start of somethin' big I could have a dance all night
8 Theatre Organ 3	Theatre 3	Swing 1	♩ = 80			As long as he needs me Alley cat
9 Theatre Organ 4	Theatre 4	Bounce 2	♩ = 125			Starlight serenade Try to remember
10 Jazz Organ 1	Jazz 1	Swing 1	♩ = 150			Satin doll Softly, as in a morning sunrise
11 Jazz Organ 2	Jazz 2	Samba 2	♩ = 105			A night in Tunisia The cat
12 Jazz Organ 3	Jazz 3	Swing 1	♩ = 80			What's new Here's that rainy day
13 Jazz Organ 4	Jazz 4	Bossanova 2	♩ = 180			Summer samba Days of wine and roses
14 Pop Organ 1	Pop 1	Jazz Ballad	♩ = 68			Ebb tide I left my heart in San Francisco
15 Pop Organ 2	Pop 2	8 Beat 3	♩ = 80			A whiter shade of pale Yesterday

Menus des registrations (Registrations sur disquette)

Page 1 (DISQUETTE)

Musique classique

Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples
1 Fanfare	Fanfare				Brass & Percussion	
2 Brass Ensemble	Brass Ens.				Trumpet, Horn, Trombone & Tuba	Joy to the World Ebony and Ivory
3 Horn & Strings	Hrn. & Strg.				Horn & Strings	Waltz of Flowers / Introduction of "Blue Danube" Waltz "Der Freischütz" Overture
4 String Ensemble 1	StrgsEns.1				Strings & Organ	Albinoni's Adagio / Jesu, Joys of Man's Desiring Interlude from "Cavalleria Rusticana"
5 String Ensemble 2	StrgsEns.2				Low Strings (16') (for U.K.)	Liebestraum (F. Liszt) The Swan (Saint-Saëns)
6 String Ensemble 3	StrgsEns.3				Violin	Eine Kleine Nachtmusik (Mozart's Serenade) Eleanor Rigby
7 Trumpet Echo	Trump.Echo			SoloStyle (Bolero)	Trumpet	Trumpet Voluntary / "Triumphal March" from Aida A Trumpetter's Lullaby
8 Guitar Concerto	Gt.Concert				Guitar & Strings	Concierto de Aranjuez Recuerdos de la Alhambra
9 Piano Concerto	Pf.Concert				Piano & Strings	Piano Concerto No.1 (Tchaikovsky) So in Love (C. Porter)
10 Sugarplum	Sugarplum				Celesta	Dance of the Sugar-plum Fairy
11 March Whistle	MarchWhisl	March 1	♩ =123	SoloStyle	Whistle	Colonel Bogey "The Great Escape" March
12 March Trio	March Trio	March 1	♩ =123		Wood Winds & Glockenspiel	For "Trio" Section of 2 beat marches
13 Music Box	Music Box				Music Box	Nocturne in E♭ major (Chopin) Melody in F major (Rubinstein)
14 Carousel	Carousel				Organ	Turkey in the Straw Mockin' Bird Hill
15 Cosmic 1	Cosmic1				Cosmic	Clair de Lune (C. Debussy) Rêverie (C. Debussy)
16 Cosmic 2	Cosmic2				Cosmic	Gymnopédie (Satie) "Jupiter" from the Planets (Holst)

















Page 2 (DISQUETTE)

Jazz/Musique contemporaine

Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples
1 Big Band 1	Big Band1	Swing 2	♩ =166	SoloStyle	Trumpet & Saxophone	Mack the Knife / Jumpin' at the Woodside C Jam Blues
2 Big Band 2	Big Band2	Swing 1	♩ =142		Saxophone	Till I Met You April in Paris
3 Combo 1	Combo1	Swing 1	♩ =120		Vibraphon	Lullaby of Birdland / It's Only a Paper Moon Softly as in a Morning Sunrise
4 Combo 2	Combo2	Jazz Waltz	♩ =186		Jazz Organ	Greensleeves / Waltz for Debby Someday My Prince Will Come
5 Clarinet Solo	Clari.Solo	Swing 2	♩ =100		Clarinet & Bigband	Sentimental Journey Get Out And Get Under the Moon.
6 Trombone Ensemble	Tromb.Ens.	Jazz Ballad	♩ =95	MOC TYPE 1	Trombone	Mood Indigo / Somewhere Beyond Me Unforgettable
7 Cocktail	Cocktail	Jazz Ballad	♩ =126	MOC TYPE 1	Vibraphone & Piano	It's Only a Paper Moon / But Not For Me Embraceable You
8 Trumpet Dixie	Trp. Dixie	Dixie	♩ =95		Trumpet	Hello, Dolly The Battle Hymn of the Republic
9 Honky Tonk Piano	Honky-Tonk	Dixie	♩ =100		Honky Tonk Piano	Bagdad Cafe Hello, Dolly
10 Ballad Piano	Ballad Pf.	Jazz Ballad	♩ =60		Piano (16')	Misty / My Romance My Foolish Heart / If I Had You
11 Ballad Orch.	BalladOrch	Jazz Ballad	♩ =60	MOC TYPE 2	Strings & Horn	Over the Rainbow / Tenderly I Left My Heart in San Francisco
12 Cross Over 1	CrossOver1	16 beat 1	♩ =114		Piano	Night Birds Feel Like Making Love
13 Cross Over 2	CrossOver2	Samba 3	♩ =112		Saxophone	Little Linda / Morning Shower Captain Carib
14 Cross Over 3	CrossOver3	Funk	♩ =111		Synth. Brass	Cameleon
15 Dance	Dance	Dance Pop	♩ =125	SoloStyle	Metallic Sound	Like a Virgin / Material Girl Papa Don't Preach
16 Club Music	Club Music	16 beat 3	♩ =118	SoloStyle	Orchestra Hit	

















Page 3 (DISQUETTE)

Musique sud-américaine

Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples
1 Samba 1	Samba1	Samba 3	 =110	SoloStyle	Guitar & Flute	Penuts Vender / One Note Samba Bitter Samba
2 Samba 2	Samba2	Samba 1	 =114		Organ	Sudden Samba / Brasil Last Tango in Paris
3 Bossanova 1	Bossanova1	Bossanova 1	 =140		Saxophone	Desafinado / A Girl from Ipanema Summer Samba
4 Bossanova 2	Bossanova2	Bossanova 2	 =134		E. Piano & Flute	Wave
5 Bossanova 3	Bossanova3	Bossanova 1	 =96		Piano (16')	Shadow of Your Smile The Look of Love
6 Organ Bossa	OrganBossa	Bossanova 1	 =168		Jazz Organ	Jazz Samba Meditation
7 Mambo	Mambo	Mambo	 =110		Brass & Saxophone	Mambo No.5 / Mambo No.8 Mambo Jumbo
8 Rhumba	Rumba	Rhumba	 =112		Trombone	Taboo / Besame Mucho Historia de Un Amor
9 Salsa	Salsa	Salsa	 =120	SoloStyle	Piano	Amor
10 Mexican	Mexican	Cha-cha	 =194	MOC TYPE 1	Trumpet & Marimba	La Bamba
11 Caribbean 1	Caribbean1	Reggae 1	 =132		Steel Drums	Bananaboat Song Matilda
12 Caribbean 2	Caribbean2	Reggae 2	 =120	SoloStyle	Organ	Master Blaster
13 Tango	Tango	Tango 1	 =120	SoloStyle	Strings	Jealousy / Adios Pampa Mia A Media Luz
14 Milonga	Milonga	Tango 3	 =110	SoloStyle	Piano & Bandoneon (Simulation)	Amanecer
15 Flamenco	Flamenco	Bolero	 =160	SoloStyle	Guitar	Malagueña Granada
16 Lambada	Lambada	Mambo	 =114	SoloStyle	Accordion	Lambada

Page 4 (DISQUETTE)

Musique populaire et folklorique

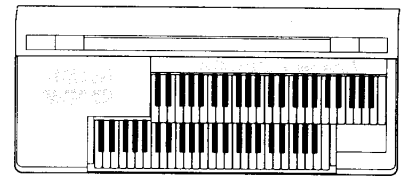
Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples
1 Pops Orchestra 1	Pops Orch.1	8 Beat 1	 =126		Plano & Harpsichord	Petite Melodie Music Box
2 Pops Orchestra 2	Pops Orch.2	8 Beat 2	 =76		Strings & Horn	L' Amour est Bleu / Beauty and Beast The Way We Were
3 Pops Orchestra 3	Pops Orch.3	Jazz Ballad	 =108	MOC TYPE 1	Flute & Strings	Michel
4 Pops Orchestra 4	Pops Orch.4	Slow Rock	 =64		Strings	Mr. Lonely / Memory A Summer Place
5 Sweet Voice	SweetVoice	8 Beat 1	 =82	SoloStyle	Vocal	Concerto Pour Une Voix Penelope
6 Brass 16 Beat	Brass16bt.	16 Beat 2	 =100	SoloStyle	Brass	Theme from Rocky Feel So Good
7 Rock'n' Roll	Rock&Roll	8 Beat 3	 =160		Rock Organ	Surfing USA Rock'n' Roll Music
8 Blues Organ	BluesOrgan	Slow Rock 3	 =66	SoloStyle	Organ	Basin Street Blues / Heartbreak Hotel Georgia on My Mind
9 Organ Waltz	OrganWaltz	Waltz 1	 =80		Organ	Fascination Moon River
10 Rain Bounce	RainBounce	Bounce 1	 =118	MOC TYPE 1	Glockenspiel & Pizzicato	Singing in the Rain / Pennie Lane Raindrops Keep Falling on My Head
11 Harmonica Pop	Harmonica	Slow Rock 3	 =120		Harmonica	Isn't She Lovely / Got to Get You into My Life With a little Help from My Friend
12 EP Ballad	EP Ballad	Slow Rock 1	 =68		E. Piano	Saving All My Love Memory
13 Guitar Arpeggio	Gt.Arpeg.	8 Beat 1	 =82		Harmonica & Guitar	Sound of Silence / Yesterday Green, Green Grass of Home
14 Oriental Pop	Orient.Pop	Cha-cha	 =106		Taisho-Koto (Simulation)	Merry X'mas, Mr. Laurence
15 Polka	Polka	Broadway	 =122	MOC TYPE 2	Clarinet & Accordion	Clarinet Polka O Brenelli
16 Bagpipe	Bagpipe	March 1 Vol. OFF	 =120	MOC TYPE 2	Bagpipe (Simulation)	Amazing Grace

Organ

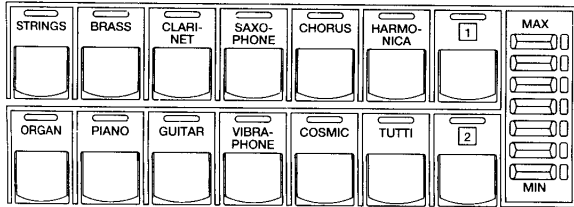
Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employé(e)s	Exemples
1 Classic 1	Classic1				Brass Trumpet	
2 Classic 2	Classic2					
3 Classic 3	Classic3					
4 Classic 4	Classic4					Hallelujah
5 Ballad Organ	Ballad Org.				Chorus & Strings	
6 Novelty 1	Novelty1				Oboe & Strings	Nola
7 Novelty 2	Novelty2				Marimba & Piano	Tea for Two
8 Full Theatre	FullTheat.	Broadway	♩ =130			
9 Jazz 1	Jazz1	Swing 2	♩ =168			Satin Doll
10 Jazz 2	Jazz2	Bounce 2	♩ =168			
11 Jazz 3	Jazz3	Swing 2	♩ =168			
12 Jazz 4	Jazz4	Bounce 2	♩ =168			
13 Pops 1	Pop1	Bossanova 2	♩ =158			Wave
14 Pops 2	Pop2	Bossanova 2	♩ =158			Girl from Ipanema
15 Pops 3	Pop3	Samba 2	♩ =120			Tico Tico
16 Pops 4	Pop4	Samba 2	♩ =120			

1 Sections des voix

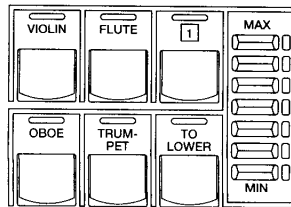
Les sections des voix sont représentées ci-dessous.



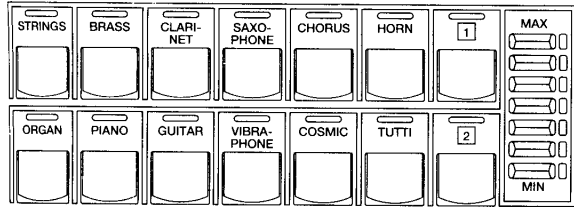
UPPER KEYBOARD VOICE



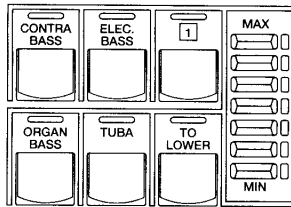
LEAD VOICE



LOWER KEYBOARD VOICE



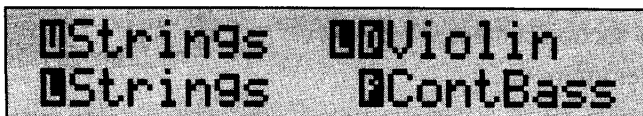
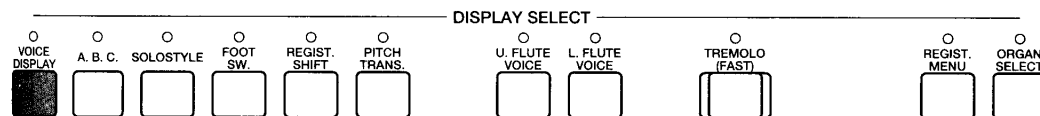
PEDAL VOICE



L'Electone possède quatre sections de voix: clavier supérieur, solistes, clavier inférieur et pédalier. Vous pouvez jouer l'une quelconque des voix sur l'un des claviers ou sur le pédalier, autrement dit disposer, par superposition, de sonorités très riches.

Indication des voix choisies

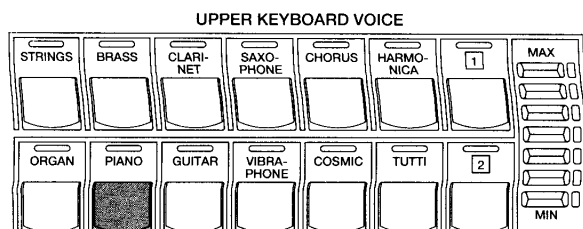
Pour connaître immédiatement les voix choisies pour chaque section, il vous suffit d'appuyer sur le bouton VOICE DISPLAY de la section DISPLAY SELECT.



Sélection des voix à partir de la console

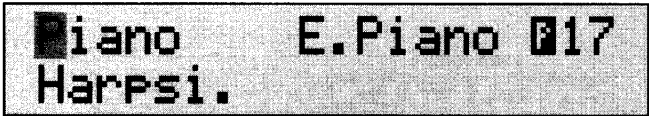
Etant donné que les opérations à effectuer sont les mêmes pour toutes les sections de voix, nous n'envisagerons ici que le cas de la section UPPER KEYBOARD VOICE.

1. Choisissez une voix de la section UPPER KEYBOARD VOICE, en appuyant sur l'un des boutons de cette section.



Remarque: La sélection des voix au moyen des boutons U. FLUTE VOICE et L. FLUTE VOICE ne suit pas la même méthode. Veuillez vous reporter au chapitre «Jeu de flûtes».

Si, à titre d'exemple, vous avez appuyé sur le bouton PIANO, voici ce qui s'affiche:

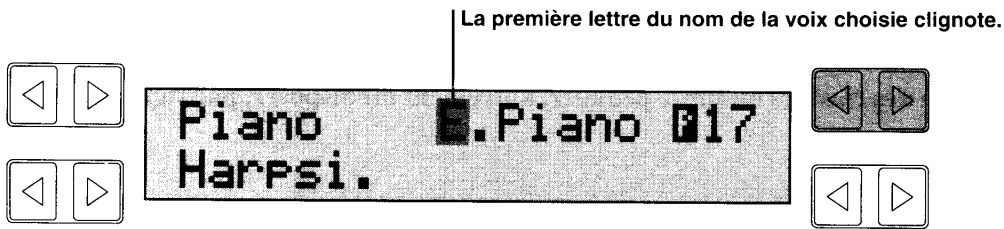


Vous constatez que plusieurs noms de voix vous sont proposés. Ceux sont des variations possibles de la voix PIANO.

Remarque: Certaines voix n'ont pas de variation.

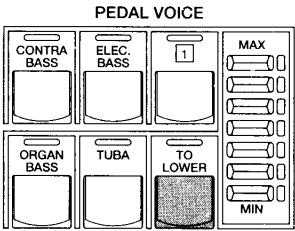
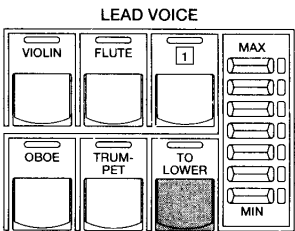
Pour choisir une de ces variations:

2. Appuyez sur l'un des boutons DATA CONTROL correspondant à la variation que vous désirez utiliser.



Attribution des voix de soliste (LEAD VOICE) et des voix de basse (PEDAL VOICE) au clavier inférieur:

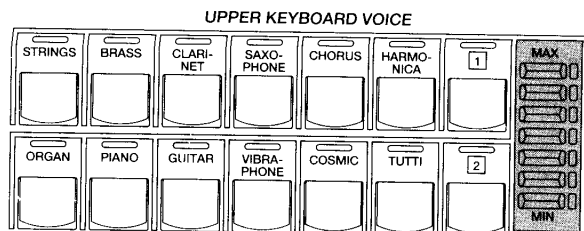
L'Electone possède une fonction vous permettant d'attribuer une voix soliste ou une voix de basse au clavier inférieur. Après avoir choisi une voix, il vous suffit d'appuyer sur le bouton TO LOWER de la section contenant cette voix pour qu'elle devienne utilisable à partir du clavier inférieur.



3. Réglez le niveau de sortie de chaque section de voix. Pour cela, deux commandes sont à votre disposition: l'une pour le réglage grossier, l'autre pour le réglage fin.

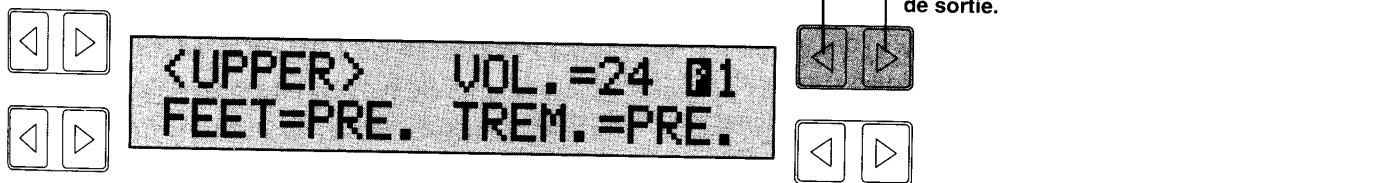
Réglage grossier:

Utilisez les commandes **VOLUME** de chaque section de la console pour régler approximativement le niveau de sortie de chaque voix. Sept valeurs sont possibles, la valeur minimale correspondant à l'absence de son.



Réglage fin:

En appuyant une nouvelle fois sur le bouton qui a permis la sélection de la voix, vous provoquez l'affichage d'une page de réglage.



Utilisez les boutons DATA CONTROL correspondant à l'option VOL. pour modifier le niveau de sortie de cette voix. Ce niveau est indiqué sous forme numérique (entre 0 et 24).

4. Choisissez maintenant les voix du clavier inférieur et du pédalier, comme vous l'avez fait pour le clavier supérieur. De même, réglez les niveaux de sortie de ces voix.

Répétez les étapes 1 à 3 ci-dessus, en utilisant cette fois-ci les commandes des sections LOWER VOICE et PEDAL VOICE.

Remarque: En appuyant une première fois sur un bouton de sélection de voix vous affichez le menu relatif à cette voix. Une deuxième action sur ce bouton permet d'obtenir la page de réglage concernant cette voix (illustration ci-contre). Enfin, une troisième action rappelle le menu, et ainsi de suite.

Remarque: Les sections LEAD VOICE et PEDAL VOICE ne peuvent produire qu'une seule note à la fois; si vous appuyez en même temps sur plusieurs touches, seule la note la plus aiguë se fait entendre.

Sélection de voix complémentaires — Boutons pointés et voix utilisateur

L'Electone EL-25 offre un large éventail de voix; le choix est en réalité beaucoup plus vaste que ne le laisse supposer un simple examen de la console. Vous avez appris à sélectionner les voix qui sont proposées par les menus. D'autres possibilités sont à votre disposition grâce aux boutons pointés de chaque section de voix.

Sélection d'une voix grâce aux boutons pointés

Sur la droite de chaque section de voix se trouvent un ou deux boutons pointés qui jouent le rôle de «tiroir» pour la sélection des voix en mémoire.

Ces boutons pointés remplissent trois fonctions:

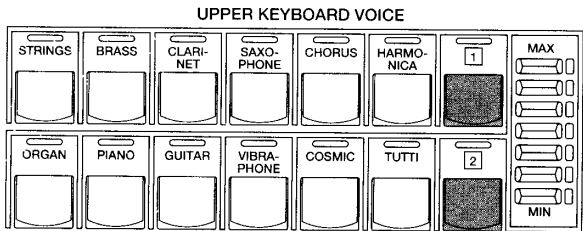
1) Ces boutons permettent l'emploi, à partir des claviers ou du pédalier, d'une quelconque voix proposée par les menus. Ainsi, vous pouvez jouer sur le clavier supérieur en utilisant une des voix offertes par les vingt-deux pages de menu (y compris les pages utilisateur), ce qui veut dire que vous n'êtes pas limité aux seules douze pages correspondant aux douze boutons de la section UPPER KEYBOARD VOICE. Un autre avantage de cette disposition réside dans le fait que, lorsque les voix solistes et les voix du pédalier, qui sont normalement monophoniques (une seule note), sont attribuées aux claviers supérieur et inférieur, elles deviennent polyphoniques. Le contraire est également vrai, c'est-à-dire qu'après attribution d'une voix des claviers supérieur ou inférieur à la section des voix solistes ou à la section des voix du pédalier, cette voix devient monophonique.

2) Ces boutons permettent de choisir, pour le même morceau de musique, trois voix différentes appartenant à la même page de menu. A titre d'exemple, vous pouvez attribuer une des voix à un bouton pointé de la section UPPER KEYBOARD VOICE, une deuxième voix à l'autre bouton pointé de la même section et faire usage de la troisième par le truchement du menu.

3) Ces boutons permettent d'employer les voix que contient une disquette. La disquette de voix (Voice Disk) fournie vous permet d'utiliser d'autres voix sur votre EL-28.

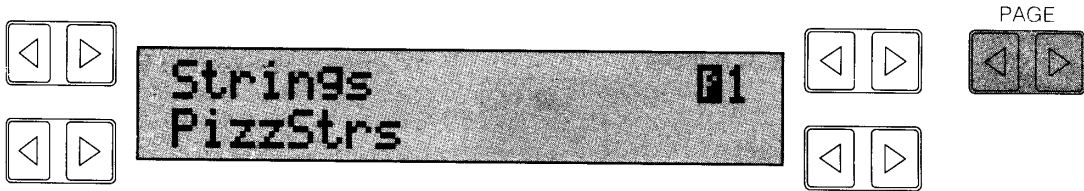
Pour choisir une voix grâce à un bouton pointé:

1. Appuyez sur l'un des boutons pointés d'une des sections de voix.



Remarque: En maintenant la pression d'un doigt sur l'un des boutons pointés et en appuyant successivement sur les boutons de sélection de voix, vous affichez les pages de menu.

2. Choisissez une page grâce aux boutons PAGE.

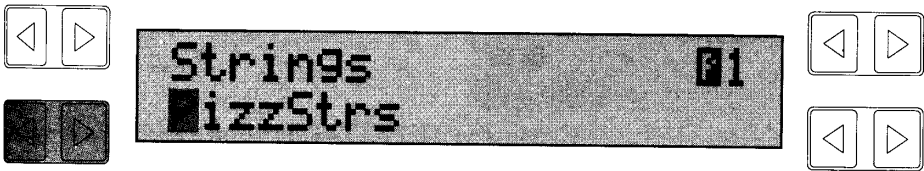


Plusieurs noms de voix s'affichent sur l'écran.

QUELQUES MOTS SUR LES BOUTONS DE SÉLECTION DES PAGES:

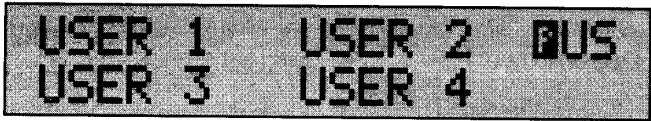
Ces boutons permettent d'afficher les différentes pages (si elles existent). Le numéro de chaque page est indiqué à la partie supérieure droite de l'écran. Utilisez les boutons ► et ◀ pour choisir la page.

3. Sélectionnez une voix parmi celles qui vous sont proposées (par exemple, PizzStrs).



Si vous désirez employer une voix que contient la disquette (Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 70.) choisissez la page USER.

Remarque: La première lettre de la voix choisie clignote. Le clignotement ne commence qu'une fois la sélection effectuée.



Menus des voix

Le tableau qui suit fournit la liste des voix disponibles ainsi que les numéros pages sont ceux qui s'affichent sur l'écran. (La liste des voix que porte la disquette est donnée à la page 72.)

STRINGS (Upper/Lower)

Strings	P 1
PizzStrs	

TUTTI (Upper/Lower)

Tutti	P 12
-------	------

VIOLIN (Lead)

Violin	P 2
--------	-----

CHORUS (Upper/Lower)

Chorus	P 13
--------	------

CONTRA BASS (Pedal)

ContBass	PizzBass	P 3
----------	----------	-----

HARMONICA (Upper)

Harmonic	P 14
----------	------

BRASS (Upper/Lower)

Brass	SynBrass	P 4
-------	----------	-----

ORGAN (Upper/Lower)

Organ	JazzOrgn	P 15
-------	----------	------

HORN (Lower)

Horn	P 5
------	-----

ORGAN BASS (Pedal)

OrgBass	P 16
---------	------

TRUMPET (Lead)

Trumpet	P 6
Trombone	

PIANO (Upper/Lower)

Piano	E. Piano	P 17
Harpsi.		

TUBA (Pedal)

Tuba	P 7
------	-----

GUITAR (Upper/Lower)

Guitar	P 18
E. Guitar	

FLUTE (Lead)

Flute	P 8
Whistle	

VIBRAPHONE (Upper/Lower)

Vibrphon	Glocken	P 19
Marimba		

OBOE (Lead)

Oboe	Bassoon	P 9
------	---------	-----

ELECTRIC BASS (Pedal)

E. Bass	P 20
SynBass	

CLARINET (Upper/Lower)

Clarinet	P 10
----------	------

COSMIC (Upper/Lower)

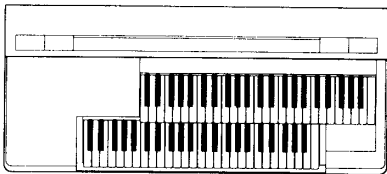
Cosmic 1	Cosmic 2	P 21
Cosmic 3		

SAXOPHONE (Upper/Lower)

Saxophon	P 11
----------	------

USER 1	USER 2	P US
USER 3	USER 4	

2 Jeu de flûtes



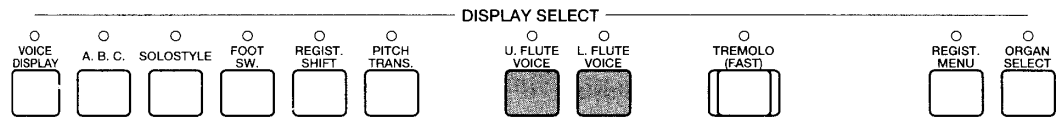
Le jeu de flûtes vous donne le moyen de créer vos propres voix d'orgue, autrement dit un nombre illimité de sonorités. Vous pouvez obtenir tous les sons d'un orgue en réglant de la manière appropriée le niveau de sortie de chaque flûte et l'intensité de la percussion.

Huit longueurs de flûte sont prévues auxquelles il faut ajouter trois longueurs pour l'attaque. Vous pouvez choisir une des voix de flûtes définies en usine ou créer une voix originale par modification de l'amplitude sonore d'une flûte.

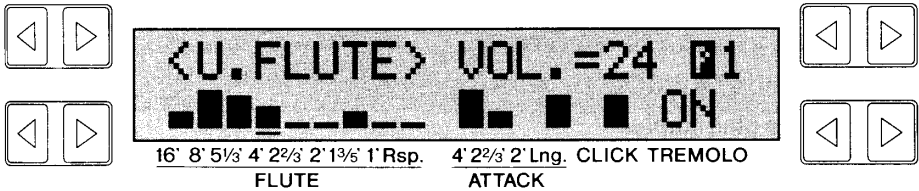
Deux pages sont prévues pour effectuez les choix et les réglages.

Pour utiliser le jeu de flûtes et choisir la page 1:

1. Appuyez sur le bouton U. FLUTE VOICE ou sur le bouton L. FLUTE VOICE de la section DISPLAY SELECT. Le témoin placé au-dessus de ce bouton s'éclaire.



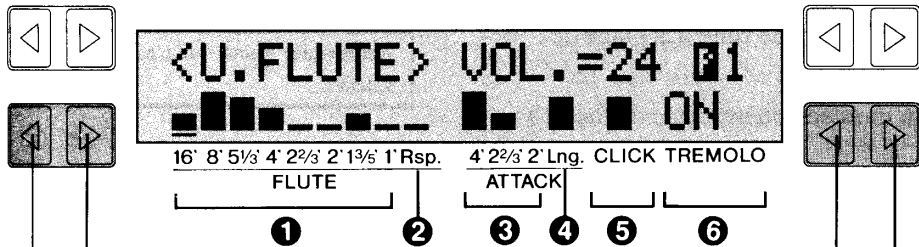
Page 1



Une nouvelle action sur le bouton met hors service le jeu de flûtes (le témoin s'éteint) et affiche une page de réglage de voix. Ces deux boutons agissent à la manière d'un interrupteur.

Remarque: L'écran ne peut afficher qu'un seul nom de voix, même si vous employez un ou deux jeux de flûtes et éventuellement une autre voix. Les voix choisies n'en sont pas moins utilisables et les témoins des boutons U. FLUTE VOICE et L. FLUTE VOICE sont éclairés.

2. A l'aide des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure gauche, positionnez le curseur au niveau du paramètre dont vous désirez modifier la valeur, opération que vous effectuerez ensuite au moyen des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure droite.



Pour déplacer le curseur d'une case vers la droite.

Pour déplacer le curseur d'une case vers la gauche.

Pour augmenter la valeur figurant à l'emplacement du curseur.

Pour diminuer la valeur figurant à l'emplacement du curseur.

Remarque: N'oubliez pas que les boutons U. et L. FLUTE VOICE jouent le rôle d'interrupteurs. Il peut arriver qu'au cours des différentes opérations auxquelles vous procédez, vous mettiez involontairement hors service une voix de flûte. Assurez-vous donc que les témoins de ces boutons sont éclairés, ou non, selon ce que vous désirez, avant de commencer à jouer.

1 FLUTE (Longueurs en pieds)

Ces paramètres déterminent le niveau de sortie relatif de chaque flûte, niveau représenté graphiquement sur l'écran par une barre. Les nombres entiers de pieds correspondent à des sonorités séparées d'une octave; ainsi, 8' est une octave plus haute que 16', qui émet le son le plus grave, et une octave plus basse que 4'. Les nombres fractionnaires ($5-1/3'$, $2-2/3'$, ...) sont relatifs à des sons intermédiaires.

2 FLUTE (Rsp.)

Ce paramètre détermine la vitesse avec laquelle le son est produit. Plus la valeur de ce paramètre est élevée, plus le clavier répond lentement, ce qui crée un effet de grandes orgues.

3 ATTACK (Longueurs en pieds)

Ces paramètres déterminent le niveau de sortie relatif de chaque élément percussif de la voix. Les longueurs possibles sont: 4', $2-2/3'$ et 2'.

4 ATTACK (Lng.)

Ce paramètre détermine la durée de l'attaque sonore.

5 CLICK

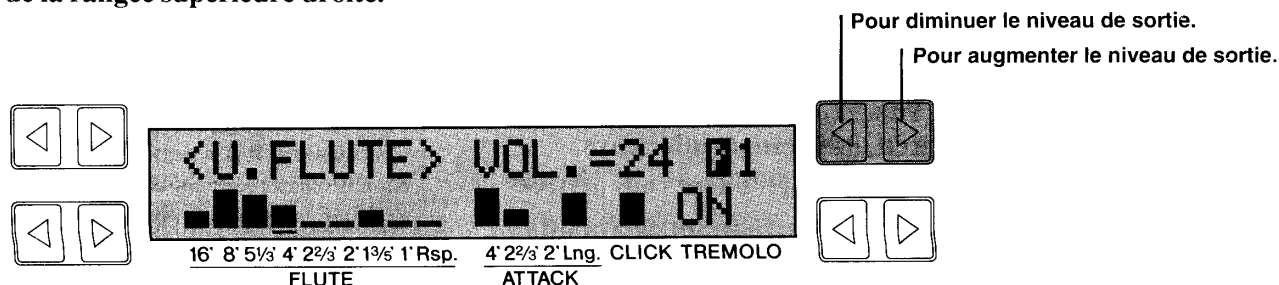
Ce paramètre détermine l'intensité du déclic de touche. Ce déclic est indépendant des éléments de l'attaque dont il a été question ci-dessus.

6 TREMOLO

Pour mettre en service (ou hors service) le trémolo accompagnant la voix de flûte. Il s'agit ici de l'interrupteur général de l'effet Tremolo/Chorus. Après avoir choisi la valeur ON, vous pouvez opter d'utiliser, ou non, cet effet au cours de l'exécution en appuyant sur le bouton TREMOLO (FAST) de la section DISPLAY SELECT. (Pour de plus amples informations, reportez-vous à la page 28.)

Remarque: Si vous jouez, et tenez, plusieurs notes, seule la première est attaquée; aucune note ne peut être attaquée si une note est tenue.

3. Réglez le niveau de sortie au moyen des boutons DATA CONTROL de la rangée supérieure droite.



VOL.

Ce paramètre détermine le niveau de sortie de la voix de flûte. La plage de réglage possible s'étend de 0 à 24.

Modifiez certains paramètres, puis jouez un morceau de musique de façon à évaluer le rôle de chacun.

Remarque: Aucun son n'est émis pour la valeur 0.

Sauvegarde d'une voix de flûte:

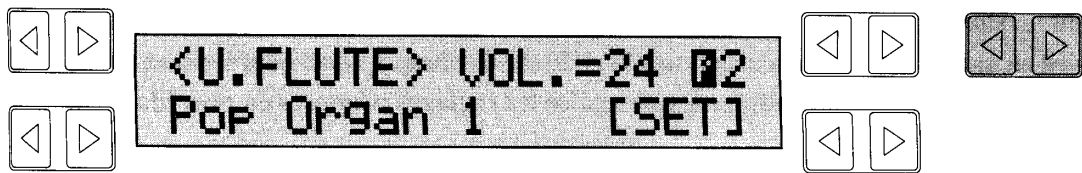
Après avoir créé une voix d'orgue originale que vous aimeriez conserver en vue d'un emploi ultérieur, vous procéderez à sa sauvegarde au moyen des boutons de la mémoire des registrations. (Pour de plus amples informations, reportez-vous à la page 44.)

Sélection d'une voix de flûte d'origine

Pour sélectionner une voix de flûte d'origine:

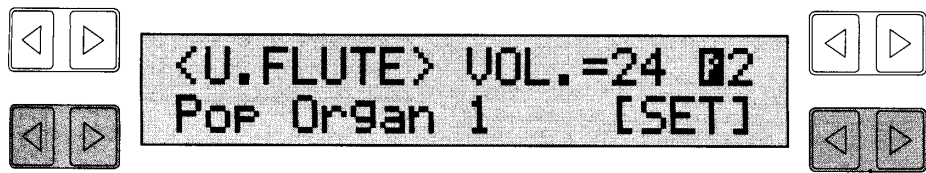
1. La page 1 étant affichée, appuyez sur le bouton PAGE ►.

Page 2



Cette page permet le choix d'une des huit voix de flûte d'origine (celles qui ont été définies en usine): quatre voix Jazz Organ et quatre voix Pop Organ.

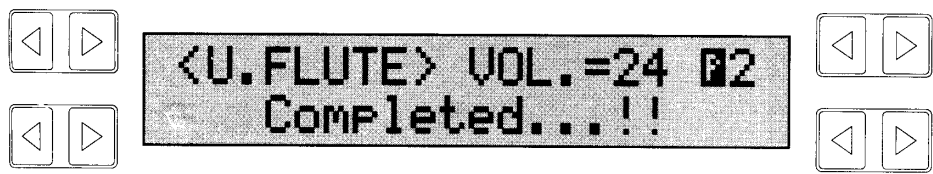
2. Procédez à la sélection à l'aide des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure gauche puis à l'exécution de la sélection au moyen des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure droite.



Ces boutons sélectionnent la voix de flûte précédente ou suivante.

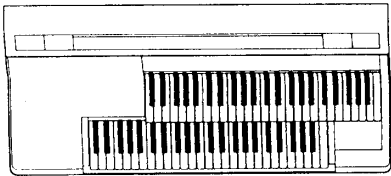
Appuyez sur l'un de ces deux boutons pour employer la voix de flûte choisie. Ces boutons correspondent à l'option SET affichée.

3. Lorsque vous choisissez l'option SET, qui vous permet d'utiliser effectivement une voix, ce qui suit s'affiche momentanément.



Remarque: Il peut arriver que le nom de la voix de flûte affiché au moment du passage de U. FLUTE à L. FLUTE, et vice versa, diffère de celui de la voix effectivement choisie.

3 Commandes des voix et des effets



L'Electone est doté de deux groupes de fonctions qui permettent de modifier les sons produits par les voix, ce sont les commandes des voix et des effets.

Ces commandes gouvernent divers paramètres ou ornements tels que le niveau de sortie, l'octave (longueurs en pieds), la réverbération ou le trémolo.

Des valeurs ont été choisies en usine de manière à accentuer la richesse de chaque voix. Toutefois, et hormis le cas de la fonction Touch Tone, vous êtes libre de modifier à votre guise les réglages proposés en procédant comme il est dit ci-après.

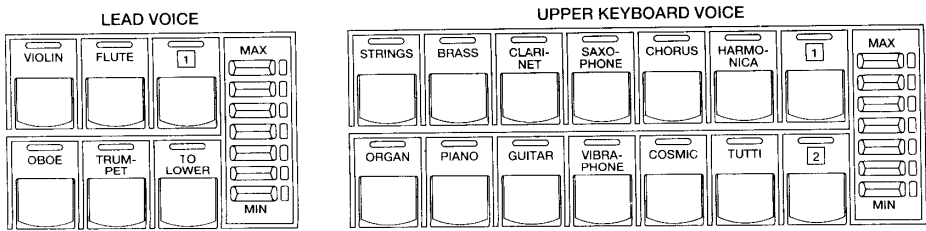
Pages de réglage d'une voix

Pour sélectionner une page de réglage d'une voix:
Choisissez une voix sur la console, puis appuyez une nouvelle fois sur le bouton de sélection de cette voix. Faites usage des boutons PAGE pour afficher les différentes pages.

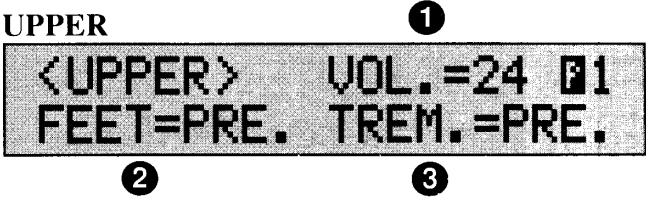
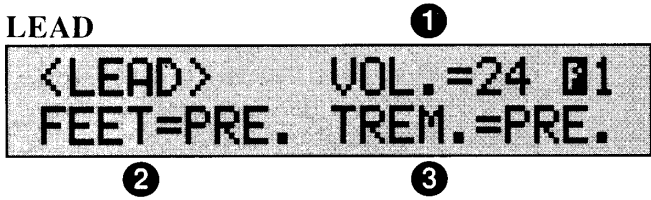
De manière à suivre les exemples donnés ci-dessous, appuyez deux fois sur le bouton VIOLIN de la section LEAD VOICE ou deux fois sur le bouton PIANO de la section UPPER KEYBOARD VOICE.

Remarque: Les pages de réglage d'une voix diffèrent légèrement selon qu'il s'agit d'une voix des claviers supérieur et inférieur ou d'une voix soliste. Lorsque ce cas se présente, les illustrations de ce manuel lèvent toute ambiguïté.

Remarque: Il n'existe qu'une page de réglage pour les voix du pédalier.

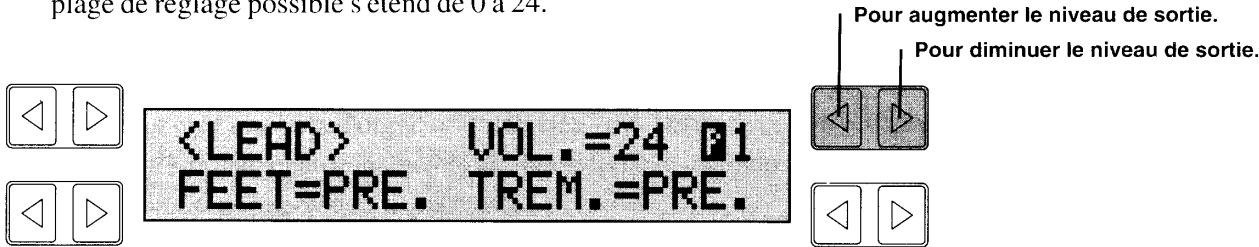


Page de réglage d'une voix — Page 1



1 VOL.

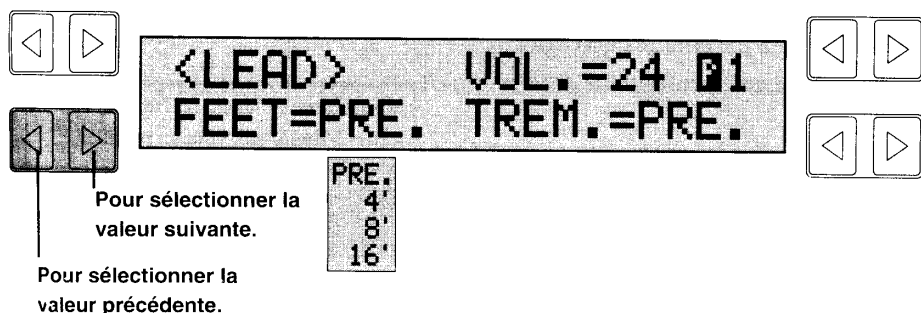
Ce paramètre permet un réglage fin du niveau de sortie de la voix. (Les réglages grossiers sont obtenus au moyen des commandes VOLUME.) La plage de réglage possible s'étend de 0 à 24.



2 FEET

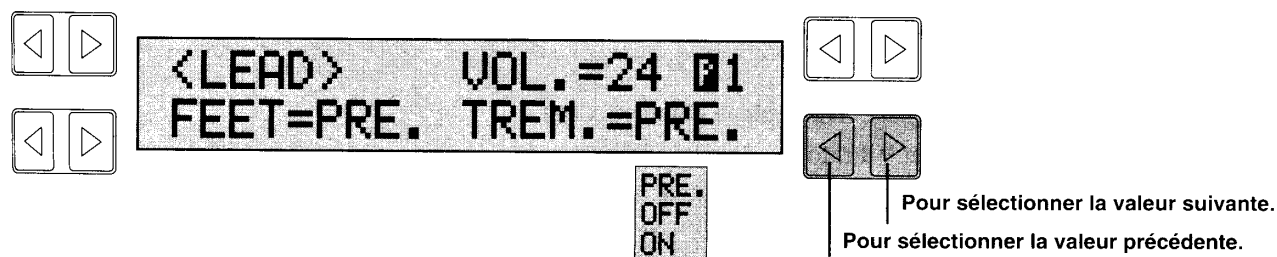
Ce paramètre détermine l'octave de la voix. PRE. correspond au réglage d'origine (réglage usine); 4' au réglage le plus aigu, et 16' au réglage le plus grave. Les réglages possibles sont: PRE., 4', 8' et 16'.

En choisissant judicieusement un réglage pour le clavier supérieur et un autre, différent, pour le clavier inférieur ou le pédalier, vous mettez à votre disposition un registre très étendu. C'est ainsi qu'en utilisant la voix PIANO pour les deux claviers mais en donnant au paramètre ci-dessus des valeurs distinctes, vous pouvez couvrir la presque totalité du registre d'un piano à queue de concert.



3 TREM

Ce paramètre détermine le réglage du trémolo. PRE. correspond au réglage usine, ON commande la mise en service de l'effet et OFF sa mise hors service. Les réglages possibles sont donc: PRE., OFF et ON.



Une autre opération est requise pour disposer effectivement du trémolo. Veuillez vous reporter à la page 28.

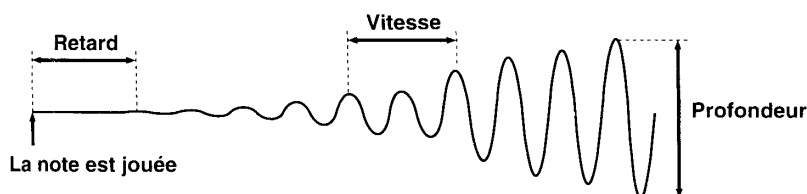
Effet Vibrato

L'effet Vibrato modifie périodiquement la hauteur tonale d'une voix en sorte de produire un son tremblotant.

Son utilisation pertinente accentue la richesse et le naturel de la voix.

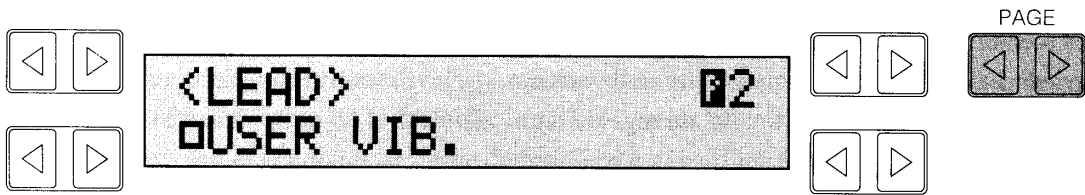
Le graphique ci-dessous illustre les paramètres qui déterminent le vibrato.

Commandes de l'effet Vibrato



Au moyen des boutons PAGE, affichez la page 2 de réglage d'une voix qui contient les éléments de réglage.

Page de réglage d'une voix — Page 2

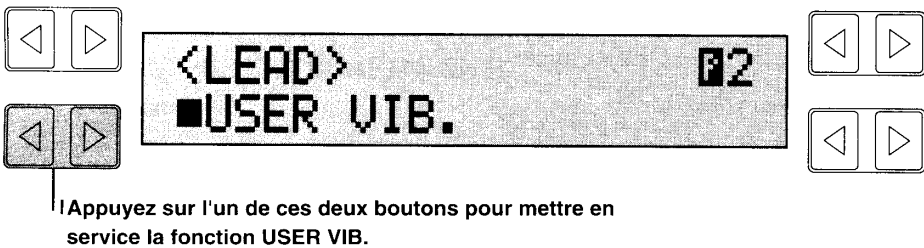


USER VIB.

Après avoir choisi cette fonction, vous pouvez régler les paramètres de l'effet Vibrato: retard, profondeur et vitesse pour les voix solistes, profondeur pour les voix des claviers supérieur et inférieur.

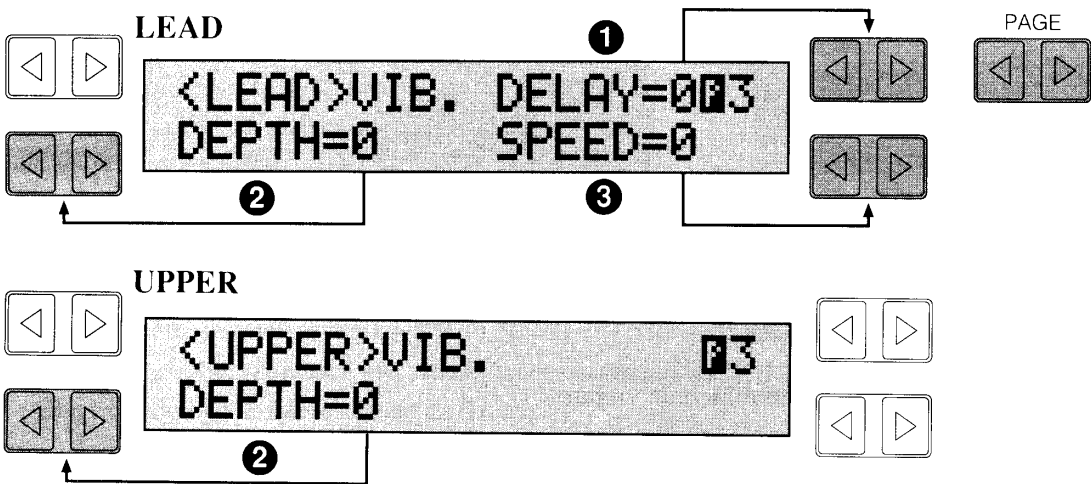
Remarque: Vous ne pouvez pas appliqué l'effet Vibrato aux voix du pédalier.

Le réglage des trois paramètres de l'effet Vibrato (retard, profondeur et vitesse) s'effectue au moyen de la page 3 de réglage d'une voix. Ces paramètres ne sont pas affichés, et par conséquent ne sont pas modifiables, aussi longtemps que vous n'avez pas choisi la fonction USER VIB. (la case contiguë est alors mise en valeur).



Au moyen des boutons PAGE, affichez la page 3 de réglage d'une voix qui contient les paramètres de réglage de l'effet Vibrato.

Page de réglage d'une voix — Page 3



1 DELAY (Voix solistes uniquement)

Ce paramètre détermine l'intervalle de temps qui sépare l'enfoncement d'une note et le début de l'effet Vibrato (reportez-vous au graphique de la page 25). Plus la valeur de ce paramètre est élevée, plus l'intervalle de temps l'est également. La plage de réglage possible s'étend de 0 à 7.

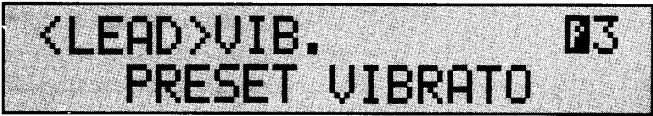
2 DEPTH

Ce paramètre détermine l'intensité de l'effet Vibrato (reportez-vous au graphique). Plus la valeur de ce paramètre est élevée, plus l'effet l'est également. La plage de réglage possible s'étend de 0 à 7.

3 SPEED (Voix solistes uniquement)

Ce paramètre détermine la vitesse de l'effet Vibrato (reportez-vous au graphique). La plage de réglage possible s'étend de 0 à 7.

Si vous n'avez pas mis en service la fonction USER VIB., voici ce que contient la page 3.



Effet Touch Tone

L'effet Touch Tone vous donne un moyen d'agir sur l'amplitude et le timbre de la voix. Il prend en compte le toucher initial et agit sur le niveau de sortie et le timbre en fonction de la vitesse avec laquelle vous enfoncez les notes. Plus vous frappez les touches, plus le niveau augmente et plus le timbre devient brillant.

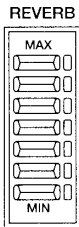
Remarque: L'effet Touch Tone est réglé en usine pour chaque voix et ne peut pas être modifié.

Effet Reverb

Cet effet répercute les sons à la manière d'un écho, donnant ainsi l'impression que l'instrument est placé dans une église ou une salle de concert. Il peut être appliqué identiquement et simultanément à toutes les voix.

Pour régler l'effet Reverb:

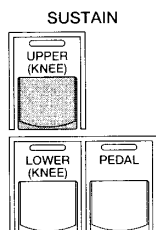
Appuyez sur l'un des boutons REVERB situés à l'extrême gauche de la console. A chaque bouton correspond une profondeur de réverbération. Sept valeurs sont prévues (l'absence de réverbération est obtenue pour la valeur 0).



Effet Sustain

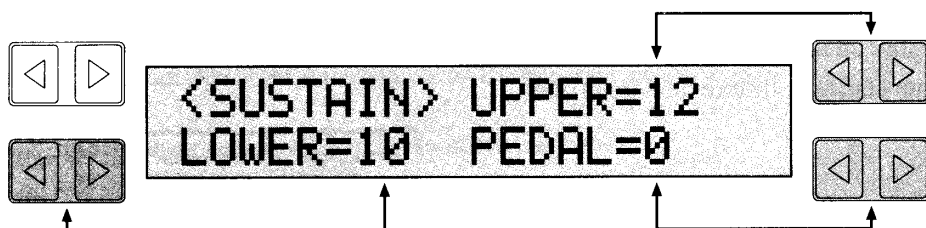
L'effet Sustain, qui peut être appliqué aux voix des claviers supérieur et inférieur et du pédalier, provoque l'évanouissement progressif des sonorités après que vous avez relâché les notes. L'état de cet effet (en service ou non) et sa durée peuvent être choisis indépendamment pour chaque clavier, ce qui accroît les possibilités d'expression.

Pour faire appel à cet effet et afficher la page SUSTAIN:
Appuyez sur le bouton **UPPER** de la section **SUSTAIN**.



Le témoin placé au-dessus de ce bouton s'éclaire, indiquant ainsi que cet effet est en service. Une nouvelle action sur ce bouton permet de mettre l'effet hors service.

Page SUSTAIN



UPPER, LOWER, PEDAL

Ces paramètres déterminent la durée de l'effet Sustain appliqué à chaque section de voix. La valeur actuelle est indiquée pour chaque section. La plage de réglage possible s'étend de 0 à 12.

Effets Tremolo et Chorus

L'effet Tremolo recrée les sonorités riches et tourbillonnantes caractéristiques d'un haut-parleur tournant. Comme dans le cas d'un haut-parleur entraîné par un moteur, la vitesse de l'effet Tremolo varie progressivement après sa mise en service. L'effet Tremolo peut être mis en service en temps réel, tandis que vous jouez, grâce au bouton TREMOLO (FAST) de la console.

Fonctionnement schématique de l'effet Tremolo

1) Pour les voix de la console (Menu des voix):

Mettez l'effet Tremolo en service pour chaque voix en faisant appel à la page de réglage de la voix.

2) Pour les voix de flûte des claviers supérieur et inférieur

Mettez l'effet Tremolo en service en faisant appel à la page 1 de réglage d'une voix de flûte.

3) Tandis que vous jouez, mettez l'effet Tremolo en service au moyen du bouton TREMOLO.

Remarque: Les voix solistes ne peuvent pas être soumises à l'effet Sustain.

Remarque: Si vous avez attribué le contrôle de l'effet Sustain au levier de commande au genou, le fait d'appuyer sur le bouton UPPER ou LOWER n'ajoute aucun effet Sustain aussi longtemps que vous ne déplacez pas ce levier. (Reportez-vous à la page 48.)

Remarque: Vous devez choisir des valeurs assez élevées pour que l'effet Sustain soit perceptible.

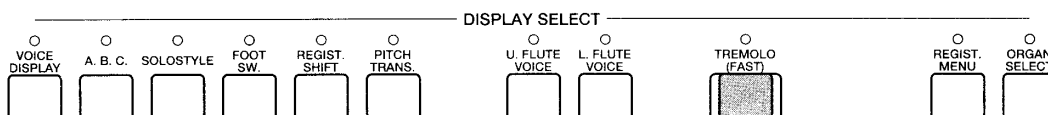
Remarque: N'oubliez pas que les boutons SUSTAIN jouent le rôle d'interrupteurs. Si vous actionnez l'un de ces boutons dans le simple but de vérifier la valeur actuelle de la durée de l'effet, il peut se faire que vous changiez, par mégarde, l'état (en service ou non) de l'effet. Assurez-vous donc que les témoins de ces boutons sont éclairés, ou non, selon ce que vous désirez, avant de commencer à jouer.

Remarque: Un réglage de l'effet Tremolo a été déterminé en usine pour chaque voix. Vous pouvez mettre en service (ou hors service) cet effet après avoir affiché la page de réglage de la voix. (Reportez-vous à la page 25.)

Commande en temps réel de l'effet Tremolo

Après avoir mis l'effet Tremolo en attente, vous pouvez le commander en temps réel grâce au bouton TREMOLO (FAST) de la console.

Il vous suffit d'appuyer sur le bouton TREMOLO (FAST) de la section DISPLAY SELECT pour mettre cet effet en service, ou hors service, tandis que vous jouez.



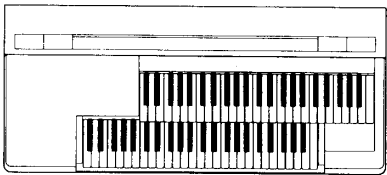
Ce bouton agit comme le sélecteur rapide/lent placé sur l'enceinte d'un haut-parleur tournant. Si l'effet est en service, la rotation est rapide; dans le cas contraire (effet Chorus), la rotation est lente. La vitesse de rotation varie progressivement, simulant ainsi le ralentissement et l'accélération qui caractérisent le fonctionnement d'un haut-parleur tournant.

Remarque: La mise en service de l'effet Tremolo par action sur le bouton TREMOLO, ne provoque pas l'affichage d'une page.

Effet Glide

L'effet Glide est commandé par l'interrupteur au pied. Une pression sur l'interrupteur abaisse d'un demi-ton la hauteur tonale de la voix, ou des voix, choisies. (Veuillez vous reporter à la page 47, où est décrit le fonctionnement de l'interrupteur au pied.)

4 Rythmes, accompagne ments et percussions



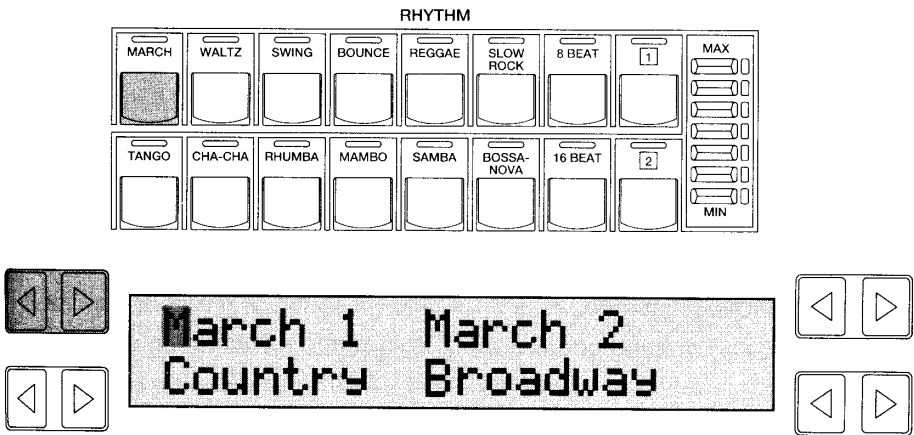
Les rythmes produits par l'Electone résultent de l'échantillonnage d'authentiques instruments de percussion et de batterie. Les fonctions d'accompagnement automatique permettent d'obtenir un accompagnement parfaitement adapté au style du rythme choisi. Enfin, l'Electone est en mesure de produire des sons de batterie et d'instruments de percussion à partir du pédalier et des touches du clavier inférieur.

Rythmes

La console permet la sélection immédiate d'un des 14 groupes, mais l'Electone possède en réalité plus de rythmes que le nombre de boutons ne le laisse penser. Le nombre total de rythmes s'élève à 41 ; leur sélection s'obtient grâce aux pages prévues à cet effet.

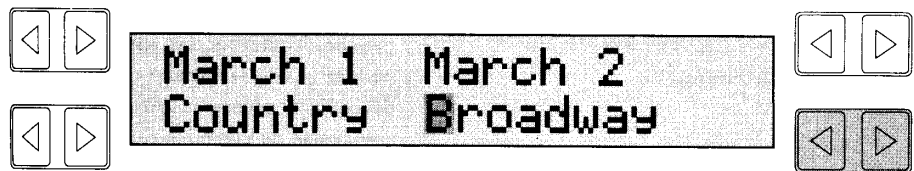
Pour choisir et jouer un rythme:

1. Choisissez un groupe de rythmes en appuyant sur l'un des boutons de la section RHYTHM.



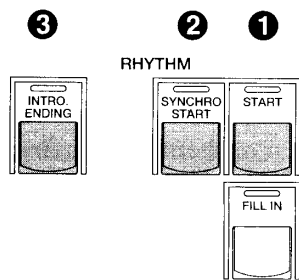
Pour sélectionner un rythme à partir d'une page de l'écran, appuyez sur le bouton DATA CONTROL correspondant à ce rythme (le mode de sélection est identique à celui d'une voix). La première lettre du nom du rythme clignote. (La liste des rythmes disponibles est fournie à la page 36.)

A titre d'exemple, sélectionnez le rythme Broadway.



Appuyez sur l'un de ces boutons DATA CONTROL; tous deux sélectionnent le rythme Broadway.

2. Mettez en service le rythme. Pour cela, vous pouvez employer l'un des trois boutons indiqués ci-dessous.



1 START

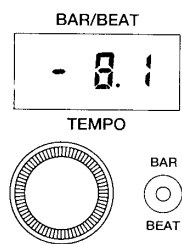
Le rythme se fait entendre dès que vous appuyez sur ce bouton. Une nouvelle action sur ce bouton interrompt le rythme.

2 SYNCHRO START

Ce bouton ne lance pas immédiatement le rythme mais le met «en attente». Le rythme ne se fait entendre qu'au moment où vous appuyez sur une touche du clavier inférieur ou sur une des pédales. Pour interrompre le rythme, appuyez une nouvelle fois sur ce bouton.

3 INTRO. ENDING

Une action sur ce bouton lance le rythme après une brève introduction (au maximum huit mesures). Appuyez tout d'abord sur le bouton INTRO. ENDING puis sur le bouton START ou SYNCHRO START. Tandis que l'introduction se fait entendre, l'afficheur TEMPO indique le nombre de mesures restant avant que ne commence effectivement le rythme. A titre d'exemple, si l'introduction comporte huit mesures à 4/4, voici ce qui s'affiche:



Une pression sur le bouton INTRO. ENDING tandis que l'introduction se fait entendre, provoque la mise en place d'une phrase finale avant l'arrêt du rythme.

Introduction

Au moment où vous appuyez sur le bouton START (alors que vous maintenez la pression d'un doigt sur le bouton INTRO. ENDING), l'Electone joue une mesure d'introduction dont chaque temps est marqué par un signal sonore (c'est en quelque sorte une mesure «pour rien» avant de commencer à jouer).

Remarque: Tandis que vous jouez un morceau de musique, vous pouvez également lancer ou arrêter le rythme en faisant usage de l'interrupteur au pied gauche. Toutefois, cet interrupteur ne permet pas le lancement du rythme au début de l'exécution. (Pour attribuer la commande du rythme à cet interrupteur, reportez-vous à la page 47.)

Quelques mots concernant le départ synchronisé du rythme:

L'accord de basse automatique étant en service, le départ synchronisé du rythme n'a pas le même effet selon que la mémoire d'accompagnement est en service ou hors service. Dans le second cas, le rythme commence dès que vous enfoncez une touche du clavier inférieur mais cesse aussitôt que vous relâchez cette touche. Pour éviter que cela ne se produise, mettez en service la mémoire d'accompagnement. (Pour de plus amples informations, reportez-vous à la section traitant de l'accompagnement automatique, page 38.)

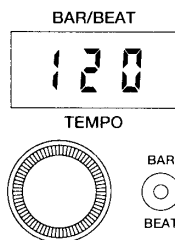
3. Réglez le niveau de sortie.

Pour cela, utilisez les boutons **VOLUME** placés sur la droite de la section des rythmes. Sept valeurs discrètes sont prévues, la valeur minimale correspondant à l'absence de sons.

Le réglage précis du niveau de sortie du rythme peut être obtenu après affichage de la page de réglage d'un rythme (reportez-vous à la page 35).

Remarque: Au moment de la mise sous tension de l'Electone, la valeur du niveau de sortie est nulle.

4. Réglez le tempo.



1 Bouton TEMPO

Il permet de régler le tempo du rythme. Le tempo augmente lorsque vous tournez ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

2 Afficheur TEMPO

Il indique le tempo actuel. (La valeur affichée représente le nombre de battements par minute, comme c'est le cas d'un métronome.) La plage de réglage possible s'étend de 40 à 240 battements par minute.

Dès que le rythme se fait entendre, l'afficheur TEMPO indique le numéro de la mesure et du temps.



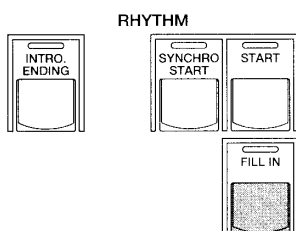
Le nombre de gauche représente le numéro de la mesure en cours d'exécution, celui de droite le numéro du temps de la mesure. Le témoin placé au-dessous de l'afficheur reflète les temps de la mesure.

Variations rythmiques

Les variations rythmiques ont pour rôle de pimenter un rythme autrement trop répétitif; elles sont brèves et le plus souvent utilisées à intervalle régulier. Comme les rythmes, les variations rythmiques ont été créés pour convenir aux accords et à la basse de l'accompagnement automatique.

Pour utiliser une variation rythmique:

- 1. Choisissez et jouez un rythme.**
- 2. Tandis que vous interprétez un morceau de musique accompagné du rythme, appuyez de temps en temps sur le bouton FILL IN.**



Le résultat est plus saisissant si vous appuyez sur le bouton FILL IN au début d'une mesure ou au moment du premier temps.

Utilisation d'une variation rythmique au commencement d'un morceau de musique:

Vous pouvez utiliser une variation rythmique comme introduction; pour cela, il vous suffit d'appuyer sur le bouton FILL IN avant de lancer le rythme grâce aux boutons START ou SYNCHRO START.

Utilisation partielle d'une variation rythmique:

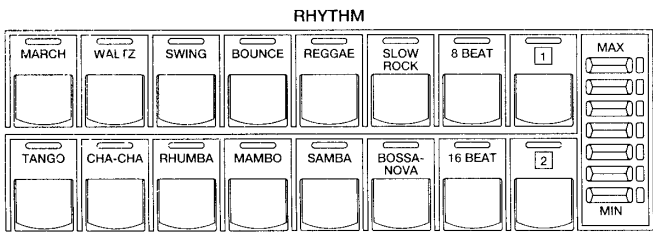
Vous pouvez attendre un des derniers temps de la mesure pour faire appel à une variation rythmique, autrement dit n'utiliser que le dernier ou les deux derniers temps de celle-ci, ce qui accroît l'intérêt du rythme. Etant donné que l'apport musical de cette fonction dépend grandement du moment où vous lui demandez d'agir, vous devez veiller à appuyer sur le bouton FILL IN très précisément à l'instant même (ou légèrement avant) où vous souhaitez faire intervenir la variation rythmique.

Variation automatique et niveau des percussions

Les paramètres qui gouvernent ces options sont affichés sur les pages de réglage d'un rythme. Il existe trois pages de ce type.

Pour afficher une page de réglage d'un rythme:

Choisissez un rythme puis appuyez une nouvelle fois sur le bouton qui a permis cette opération. (Si la page RHYTHM est déjà affichée, vous ne devez appuyer qu'une seule fois sur le bouton; dans le cas contraire, vous devez appuyer deux fois.)



Page 1 de réglage d'un rythme

◀▶

◀▶

◀▶

◀▶

<RHYTHM>

01

0 AUTO VARI.

VOL.=0

1

2

◀▶

◀▶

◀▶

◀▶

PAGE

◀▶

◀▶

◀▶

◀▶

Pour augmenter le niveau de sortie.

Pour diminuer le niveau de sortie.

Ces boutons mettent en service, ou hors service, la variation automatique (AUTO VARI.).

Pour augmenter le niveau de sortie.

Pour diminuer le niveau de sortie.

1 AUTO VARI.

Lorsqu'elle est en service, la variation automatique vous permet de substituer automatiquement des variations au rythme de base de manière à en rehausser la richesse et l'intérêt.

Remarque: La variation automatique n'est pas disponible pour tous les rythmes.

2 VOL.

Ce paramètre permet le réglage fin du niveau de sortie du rythme et des percussions au clavier. La plage de réglage possible s'étend de 0 à 24.

Remarque: Les pages 2 et 3 de réglage d'un rythme sont expliquées ci-après. (Reportez-vous aux pages 37 à 38)

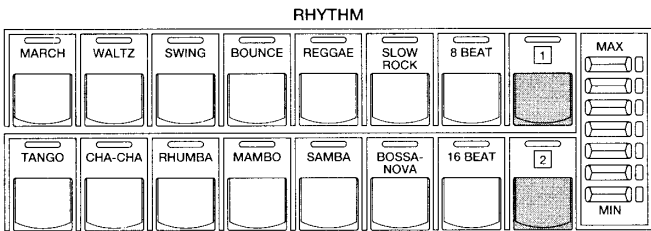
Boutons pointés

Comme les sections des voix, la section des rythmes possède également des boutons pointés qui se comportent comme des «tiroirs» pour la sélection des rythmes. Un rythme quelconque, qu'il soit directement accessible grâce aux boutons de la console ou indirectement après affichage d'une page de menu de rythmes, peut être choisi à l'aide de ces boutons pointés.

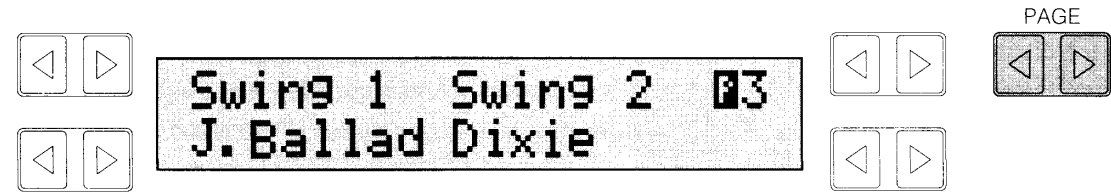
Deux ou trois rythmes de la même page peuvent être adoptés en appuyant, pour le premier, sur le bouton correspondant de la console, pour les autres sur les boutons pointés.

Pour choisir un rythme au moyen d'un bouton pointé:

1. Appuyez sur l'un des boutons pointés placés sur la droite de la section des rythmes.



2. Affichez une des pages disponibles au moyen des boutons PAGE.



3. Au moyen des boutons DATA CONTROL, sélectionnez un rythme.

Remarque: Le fait d'afficher différentes pages à l'aide des boutons PAGE, ne provoque nullement la sélection d'un autre rythme, sélection qui exige que vous utilisiez les boutons DATA CONTROL.

A titre d'exemple, choisissez le rythme Dixie en appuyant sur l'un des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure droite.

Menus des rythmes

Les tableaux ci-dessous indiquent les 41 rythmes disponibles. Le numéro placé au-dessus de chaque tableau renvoie à la page de l'écran.

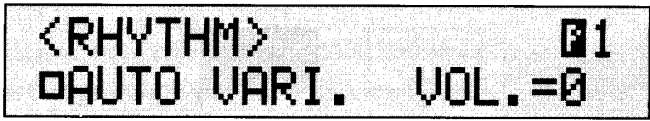
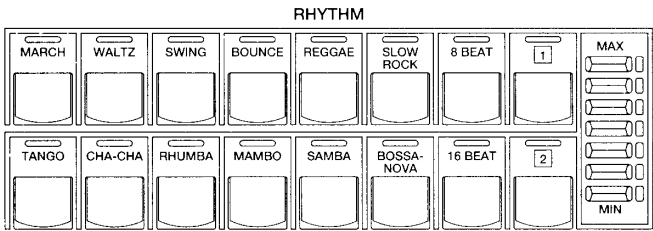
March 1 Country	March 2 Broadway	P 1	Cha-cha	P 8	
Waltz 1 J. Waltz	Waltz 2 Bolero	P 2	Rhumba	Beguine	P 9
Swing 1 J. Ballad	Swing 2 Dixie	P 3	Mambo	Salsa	P 10
Bounce 1	Bounce 2	P 4	Samba 1 Samba 3	Samba 2	P 11
Reggae 1	Reggae 2	P 5	Bossa. 1 Bossa. 3	Bossa. 2	P 12
S. Rock 1 S. Rock 3	S. Rock 2	P 6	8 Beat 1 8 Beat 3	8 Beat 2 D. Pop	P 13
Tango 1 Tango 3	Tango 2	P 7	16 Beat 1 16 Beat 3	16 Beat 2 Funk	P 14

Commandes d'accompagnement

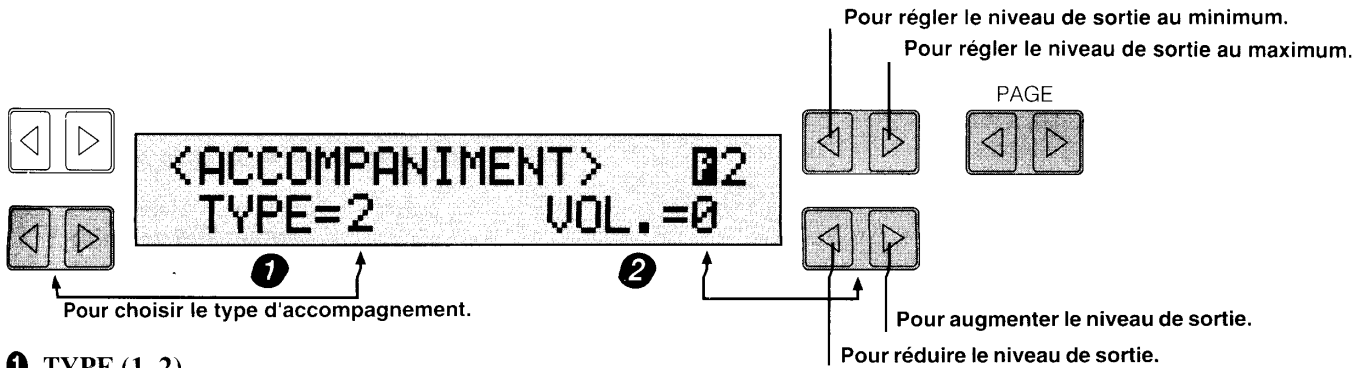
La fonction d'accompagnement dont il est question ici est distincte de l'accompagnement A.B.C.. Elle tient compte du rythme choisi pour produire des accords arpégés et divers ornements instrumentaux. Les paramètres mis à votre disposition sont le type d'accompagnement et le niveau de sortie.

Pour afficher la page contenant les paramètres de réglage de l'accompagnement:

- 1. Appuyez deux fois sur l'un des boutons de la section RHYTHM.



- 2. La page 1 de réglage d'un rythme étant maintenant affichée (illustration ci-dessus), appuyez sur les boutons PAGE pour obtenir la page 2.



1 TYPE (1, 2)

Deux types d'accompagnement rythmique et mélodique sont disponibles. Le type 2 est plus compliqué que le type 1.

2 VOL.

Ce paramètre détermine le niveau de sortie de l'accompagnement. Aucun accompagnement ne se fait entendre si vous adoptez la valeur 0. La plage de réglage possible s'étend de 0 à 24.

Remarque: Les motifs d'introduction et de finale ne dépendent pas du type de l'accompagnement.

Accompagnement automatique — Accord de basse automatique (A.B.C.)

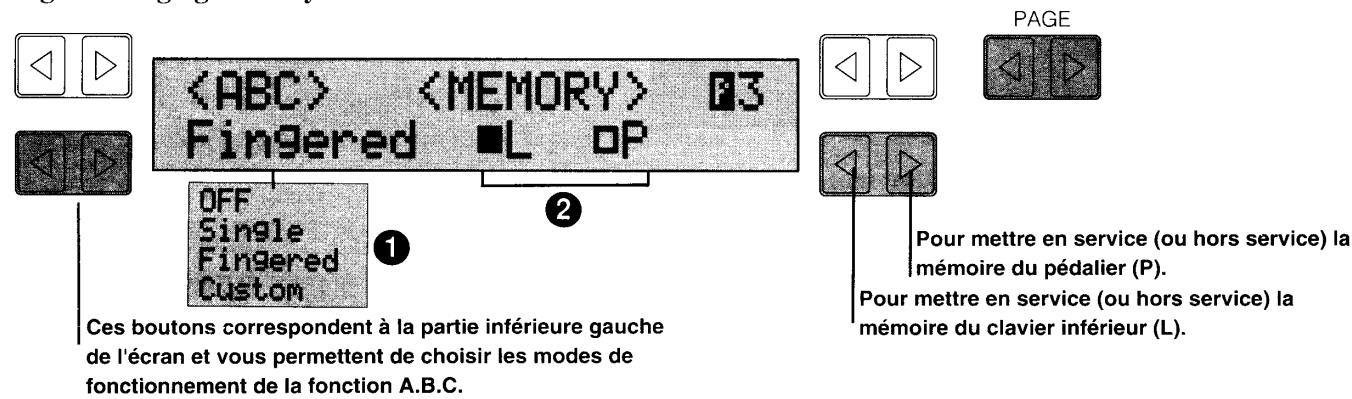
La fonction A.B.C. agit conjointement avec la section des rythmes pour produire automatiquement un accompagnement d'accord et de basse tandis que vous jouez. Selon les choix réalisés, vous pouvez jouer un accord complet ou une seule note sur le clavier inférieur et entendre un accompagnement d'accord et de basse rythmique complet.

La fonction A.B.C. possède trois modes de fonctionnement: un doigt, plusieurs doigts, à la demande. Le choix du mode peut être réalisé après affichage de la page 3 de réglage d'un rythme ou de la page ABC.

Pour mettre en service la fonction A.B.C.:

1. Appuyer sur le bouton A.B.C. (ou encore, appuyer deux fois sur un bouton de sélection de rythme de manière à afficher la page de réglage du rythme, puis, au moyen des boutons PAGE, afficher la page 3, c'est-à-dire la page ABC et MEMORY).

Page 3 de réglage d'un rythme



Accord de basse automatique (A.B.C.)

1 Modes: OFF, Single, Fingered, Custom

OFF

La fonction Auto Bass Chord n'est pas en service.

Single (mode dit «à un doigt»)

Ce mode de fonctionnement permet d'obtenir rapidement et simplement de nombreuses combinaisons d'accords et de basse en utilisant un, deux ou trois doigts pour plaquer les accords.

Reportez-vous aux illustrations ci-après, «Accords reconnus dans le mode à un doigt».

Fingered (mode dit «à plusieurs doigts»)

Ce mode de fonctionnement permet d'obtenir un accompagnement d'accords et de basse pour chaque accord joué sur le clavier inférieur. La variété des accords possibles est plus grande que celle du mode «à un doigt». Dans ce cas, vous jouez toutes les notes de l'accord et la fonction A.B.C. élabore la basse et l'accentuation rythmique qui conviennent.

Reportez-vous aux illustrations ci-après, «Accords reconnus dans le mode à plusieurs doigts».

Custom (mode dit «à la demande»)

Ce mode de fonctionnement diffère peu du mode précédent. Il vous permet de préciser quelles notes de basse seront prises en compte pour l'accompagnement en jouant une note au pédalier en même temps que les accords que vous plaquez sur le clavier inférieur. Vous disposez ainsi d'un moyen d'action sur les notes de l'accompagnement et d'une grande liberté dans le choix des accords tout en tirant profit des possibilités qu'offre la fonction A.B.C. en matière d'accompagnement automatique.

② MEMORY

La mémoire a pour rôle d'éviter l'interruption de l'accompagnement au moment où vos doigts quittent le clavier. Il est possible d'utiliser indépendamment cette fonction de mémoire pour le clavier inférieur et le pédalier de sorte que vous pouvez, par exemple, entretenir la basse et le rythme alors que l'accompagnement d'accord ne se fait plus entendre. Enfin, l'usage de cette fonction n'est pas lié à celui de la fonction A.B.C.

Les boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure droite commande la fonction de mémoire. Le bouton de gauche correspond au clavier inférieur, celui de droite au pédalier.

L (clavier inférieur)

Lorsque la case contiguë à L est mise en valeur, l'accompagnement d'accord des voix du clavier inférieur ne cesse pas au moment où vous relâchez les notes de ce clavier.

P (pédalier)

Lorsque la case contiguë à P est mise en valeur, l'accompagnement d'accord des voix du pédalier ne cesse pas au moment où vous relâchez les notes du clavier inférieur.

Accords reconnus dans le mode à un doigt (clé d'Ut)

Les accords majeurs, mineurs, de septième et de septième mineure peuvent être joués dans le mode à un doigt.

Accords majeurs:

Jouez la note fondamentale de l'accord (celle qui donne son nom à l'accord).



Accords mineurs:

Jouez, en même temps, la note fondamentale de l'accord et une touche noire quelconque à gauche de cette note.



Accords de septième:

Jouez, en même temps, la note fondamentale de l'accord et une touche blanche quelconque à gauche de cette note.

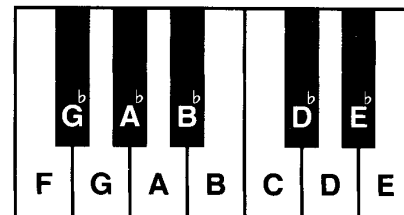


Accords de septième mineurs:

Enfoncez, en même temps, la note fondamentale de l'accord, une touche noire et une touche blanche quelconques à gauche de cette note.



Fondamentales des accords sur la claviers inférieur.



Remarque: Les accords mineurs, de septième et de septième mineure dont la note fondamentale est représentée par une touche noire (par exemple Si^b ou sol^b) se jouent de la même manière que ceux pour lesquels la note fondamentale est représentée par une touche blanche.

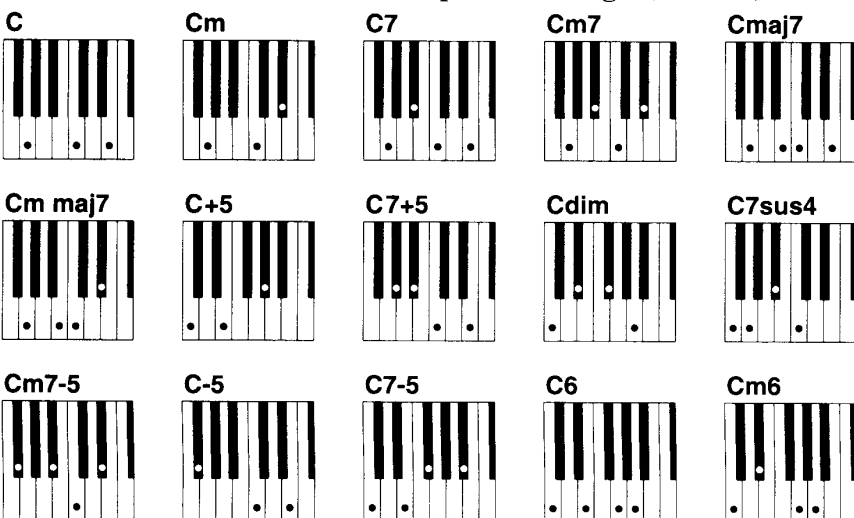
Remarque: Avec le mode «à un doigt», l'accord appartient en totalité à la même octave, quelle que soit la note du clavier inférieur que vous enfoncez.

Pour jouer des accords «à un doigt» en l'absence de rythme:

La fonction Auto Bass Chord est habituellement employée en même temps qu'un rythme pour obtenir un accompagnement rythmique complet mais vous pouvez également faire usage du mode «à un doigt» afin d'agrémenter votre exécution par des accords continus et sans que vous soyez tenu de faire appel à un rythme. Après avoir choisi le mode «à un doigt», ne sélectionnez aucun rythme et jouez les accords sur le clavier inférieur en utilisant un doigt.

Remarque: Si vous oubliez de mettre hors service la fonction d'accompagnement automatique (mode «à un doigt» ou mode «à plusieurs doigts»), toute note que vous jouerez sonnera comme un accord continu.

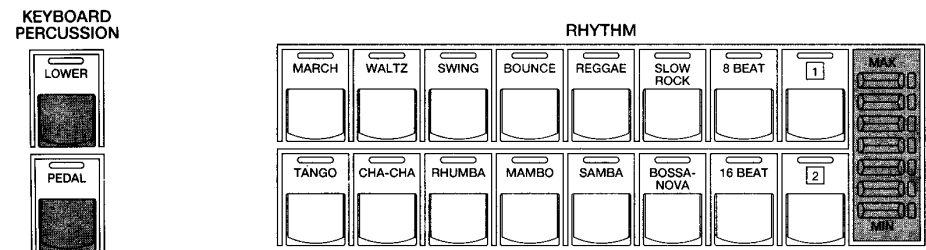
Accords reconnus dans le mode à plusieurs doigts (clé d'Ut)



Percussions au clavier

Pour jouer des percussions au clavier:

1. Mettez en service la fonction Keyboard Percussion en appuyant sur le bouton LOWER ou PEDAL (ou sur les deux) de la section KEYBOARD PERCUSSION.



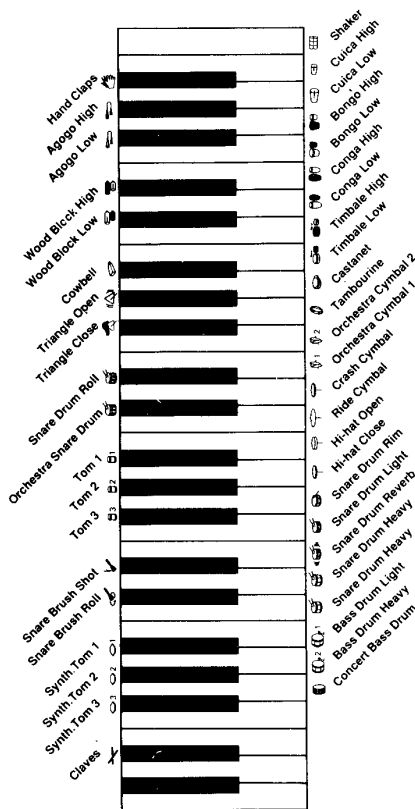
2. Réglez le niveau de sortie.

Le niveau de sortie des sons de percussion est réglé en même temps que celui du rythme au moyen des boutons VOLUME de la section RHYTHM. Procédez au réglage voulu.

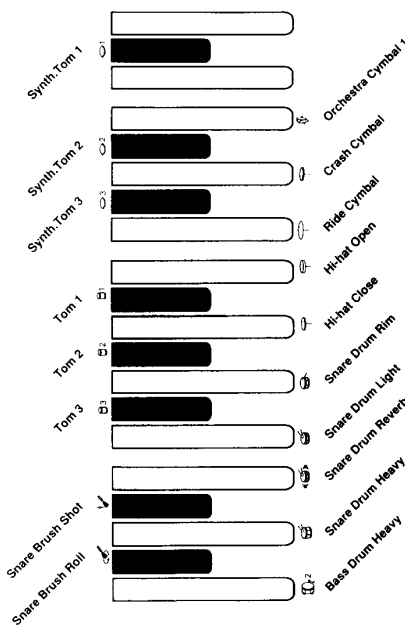
3. Mettez hors service toutes les voix attribuées au clavier inférieur et au pédalier en appuyant sur le bouton MIN de réglage du niveau de sortie de ces voix.

4. Jouez quelques notes sur le clavier inférieur et le pédalier. Les 43 sonorités de percussion qui leur ont été attribuées sont indiquées ci-dessous.

Attribution des percussions au clavier inférieur



Attribution des percussions au pédalier



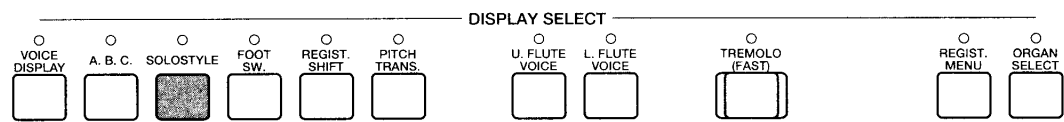
Melody On Chord

La fonction Melody On Chord (M.O.C.) permet d'ajouter une partie harmonique aux mélodies que vous jouez sur le clavier supérieur. L'harmonie tient compte des accords que vous plaquez sur le clavier inférieur ou de ceux qui sont joués pour vous par l'accompagnement automatique A.B.C. si vous avez choisi d'employer cette fonction.

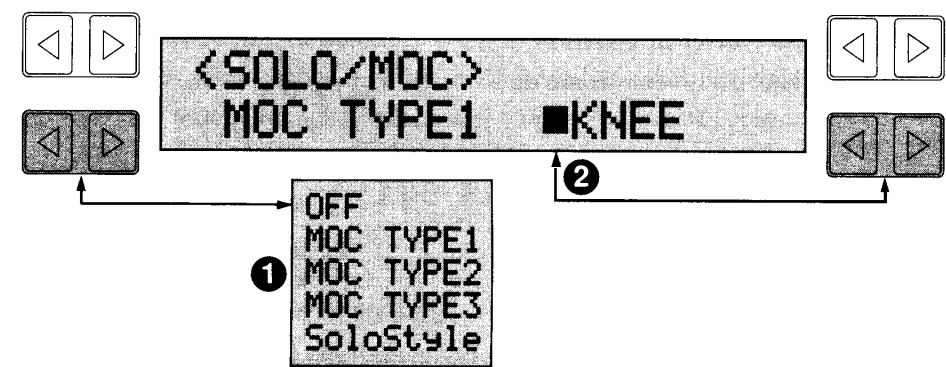
Trois modes de fonctionnement sont prévus qui fournissent des harmonies distinctes pour accompagner la mélodie jouée. Ces modes peuvent être choisis après affichage de la page SOLO/MOC.

Pour mettre en service la fonction M.O.C.:

Appuyez sur le bouton SOLOSTYLE de la section DISPLAY SELECT.



Page SOLO/MOC



1 Type

OFF

La fonction Melody On Chord n'est pas en service.

MOC TYPE1

Les harmonies ne comportent pas plus de deux notes, voisines des notes de la mélodie.

MOC TYPE2

Les harmonies ne comportent pas plus de trois notes, voisines des notes de la mélodie.

MOC TYPE3

Les harmonies ne comportent pas plus de quatre notes, assez éloignées des notes de la mélodie.

SoloStyle

(Veuillez vous reporter à la section traitant ce sujet.)

Remarque: Si vous avez donné la valeur 0 au paramètre de niveau de sortie des voix du clavier supérieur, la fonction M.O.C. ne produit aucun son, même si elle est en service.

2 KNEE

Cette option permet d'attribuer la mise en service, ou hors service, de la fonction Melody On Chord/SoloStyle au levier de commande au genou. Si la case contiguë à KNEE est mise en valeur, le déplacement de ce levier vers la droite met en service la fonction Melody On Chord/SoloStyle. (Reportez-vous à la page 48, «Utilisation du levier de commande au genou».)

SoloStyle

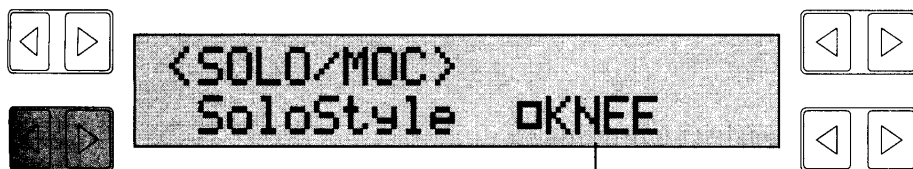
La fonction SoloStyle est généralement employée avec un rythme pour ajouter divers ornements musicaux (harmonies, répétitions retardées, phrases enchaînées) à la mélodie que vous jouez sur le clavier supérieur. Il a été prévu 41 motifs SoloStyle, un pour chaque rythme.

La mise en service de cette fonction porte le niveau de sortie de la voix soliste à une valeur proche du maximum et crée des harmonies convenant parfaitement au style de rythme. (Les différentes voix qu'utilise la fonction SoloStyle sont indiquées à la page 81.)

Remarque: Le type de l'accompagnement ne peut pas être modifié.

Pour mettre en service la fonction SoloStyle:

1. Appuyez sur le bouton SOLOSTYLE de la section DISPLAY SELECT.
2. Affichez SoloStyle au moyen des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure gauche.



Cette option joue le même rôle que pour la fonction M.O.C. Elle permet d'attribuer au levier de commande au genou la mise en service, ou hors service, de la fonction SoloStyle. (Reportez-vous à la page 48, «Utilisation du levier de commande au genou».)

Remarque: Les fonctions M.O.C. et SoloStyle produisent des effets très marqués et il n'est pas nécessairement judicieux de les employer tout au long d'une œuvre. Nous vous conseillons d'attribuer la mise en service de ces fonctions au levier de commande au genou de façon à en disposer le moment venu pour souligner votre exécution par un renforcement dynamique.